Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Всесоюзная Коммунистическая Партия (больш.).



ПРАВДА

Орган Центрального Комитета и МК ВКП(б).

№ 239 (11346) | Суббота, 27 августа 1949 г. | ЦЕНА 20 КОП.

СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ:

ВЕЛИКАЯ ЖИВОТВОРНАЯ СИЛА СОВЕТСКОГО ПАТРИОТИЗМА

Наш народ справедливо называют народом-героем, народом-созидателем. Героическим трудом, вдохновляемым великой партией Ленина — Сталина, выковал он индустриально-колхозное могущество советской державы. Немеркнущие образцы героизма в боях и в труде дали советские люди в годы Отечественной войны, отстаивая свободу и независимость своей Родины, спасая все человечество от угрозы фашистского рабства. Ныне свершает чудеса созидательный труд советского народа на поприще мирного строительства, в борьбе за восстановление и дальнейшее развитие народного хозяйства.

Товарищ Сталин раскрыл и показал источник трудовых и ратных подвигов нашего народа. Этот источник — горячий и животворный советский патриотизм.

«Сила советского патриотизма,— указывает товарищ Сталин,— состоит в том, что он имеет своей основой не расовые или националистические предрассудки, а глубокую преданность и верность народа своей Советской Родине, братское содружество трудящихся всех наций нашей страны. В советском патриотизме гармонически сочетаются национальные традиции народов и общие жизненные интересы всех трудящихся Советского Союза. Советский патриотизм не раз'единяет, а, наоборот, сплачивает все нации и народности нашей страны в единую братскую семью».

Советский патриотизм — сила активная, действенная. Патриотизм советских людей, их любовь к своей Родине воплощаются в конкретных делах, направленных к укреплению мощи советского государства.

За годы советской власти наш народ прошел великую школу коммунистического воспитания. День ото дня растет уровень его социалистической сознательности. Растущая социалистическая сознательность советских людей проявляется прежде всего в их заботе о благе Родины, об интересах советского государства.

Каждый советский человек привык рассматривать свой труд не как личное, а как общественное дело, связывать свою практическую работу — какой бы скромной она ни была — с общим делом коммунистической партии и советского народа, с интересами всего нашего многонационального социалистического государства, с борьбой за мир, за демократию, за социализм.

Советский патриотизм рабочего класса находит конкретное выражение в борьбе за досрочное выполнение установленных государством хозяйственных планов. Советский рабочий рассматривает эти планы, как свое кровное дело. Отсюда — родившийся в самих массах и ставший всенародным лозунг «Пятилетку — в четыре года!». Отсюда — многочисленные проявления творческой инициативы рядовых рабочих — такие, как борьба за лучшее использование основных средств нашей промышленности, за ускорение оборачиваемости оборотных средств, за выпуск продукции высокого качества.

В своем патриотическом стремлении еще выше поднять экономическую мощь советского государства не жалеет сил и труда наше колхозное крестьянство. Оно стремится вырастить и собрать высокие урожаи, дать государству больше хлеба и других сельскохозяйственных продуктов, успешно претворить в жизнь великий сталинский план преобразования природы.

В растущем содружестве деятелей науки и техники с практическими работниками промышленности, в настойчивом внедрении достижений мичуринской агробиологической науки в практику колхозного производства, в успехах нашей литературы и искусства *воплощается горячий патриотизм советской* интеллигенции, не знающей иных интересов, кроме служения народу, кроме заботы об умножении материальных и духовных богатств страны социализма.

Что чувствуют, чем духовно живут советские патриоты, когда они трудятся каждый на своем посту — будь то станок или угольный забой, строительные леса или колхозное поле,— очень просто и в то же время ярко выразил инициатор коллективной стахановской работы мастер московского завода «Калибр» Н. Российский. Выступая на Всесоюзной конференции сторонников мира, т. Российский сказал:

— Как и всякий советский рабочий, я твердо знаю, что все, сделанное моими руками, все, сделанное руками миллионов советских тружеников, служит дальнейшему укреплению нашей великой социалистической Родины и, следовательно, служит делу укрепления мира во всем мире.

Высокое сознание того, что их труд укрепляет мощь нашей социалистической Родины, движет вперед дело строительства коммунизма, помогает советскому правительству в его борьбе за мир, против поджигателей новой войны, укрепляет силу великого демократического, антиимпериалистического лагеря, — вот что воодушевляет советских патриотов, вдохновляет их на новые трудовые подвиги.

Советский патриот глубоко понимает значение своего труда для великого и правого дела социализма и демократии. Гордясь своей Родиной, как знаменосцем и оплотом мира во всем мире, он уважает права и независимость других народов, желает жить с ними в мире и дружбе. Партия Ленина—Сталина воспитала наш народ в духе интернационализма, в духе идеологии равноправия всех наций и рас, в духе уважения ко всем народам. Советскому патриотизму одинаково чужды и враждебны, как буржуазный космополитизм — это отравленное оружие международной реакции, так и буржуазный национализм, любые расовые или националистические предрассудки.

Стремление к прочному миру естественно и понятно для народа, занятого великим делом строительства коммунизма. Именно потому, что советские патриоты кровно заинтересованы в мире, они не жалеют сил и труда для укрепления военно-экономической мощи своей Родины. Ибо сильный, могучий Советский Союз является самым крепким и надежным оплотом мира во всем мире.

Происходящая в настоящее время в Москве Всесоюзная конференция сторонников мира является яркой демонстрацией советского патриотизма. Русские и украинцы, белоруссы и грузины, азербайджанцы и казахи, латыши и эстонцы, узбеки и таджики, — представители всех народов СССР заявили с трибуны конференции о своей воле и решимости всеми силами укреплять мощь советского государства и тем самым укреплять дело мира во всем мире.

Мы хотим мира, и мы успешно строим свою мирную жизнь. Но, как справедливо сказал в своей речи украинский колхозник Г. Литовченко, если кто из наших недругов думает, что мы стремимся к миру потому, что мы слабы и боимся врагов, тот жестоко ошибается. Советский народ хочет мира потому, что он миролюбив. Но он не только миролюбив, он и силен. Грозную силу нашего великого народа, его гнев и ярость в борьбе против всяких непрошенных гостей не раз испытывали многие завоеватели, все они, как известно, уходили с нашей земли сильно битыми и потрепанными.

В сознании советского патриота могущество нашей Родины и борьба за мир неотделимы. Они неотделимы и в сознании всего передового человечества.

Велика и неодолима животворная сила советского патриотизма. Она помогает нашему народу успешно решать величайшие строительные задачи, преодолевать все и *всяческие препятствия на пути к коммунизму.* Она является важнейшим фактором в борьбе советского народа за мир, за обуздание поджигателей новой войны, за срыв всех их преступных планов, за торжество демократии и социализма.

МОСКВА, КРЕМЛЬ

Председателю Совета Министров СССР

товарищу СТАЛИНУ

Докладываем Вам, дорогой товарищ Сталин, что колхозы и совхозы Кабардинской АССР 24 августа выполнили государственный план хлебозаготовок (без кукурузы). План поставок пшеницы выполнен на 124 процента.

Колхозы и совхозы республики взяли на себя обязательство досрочно выполнить государственный план заготовок кукурузы и сверх общего плана хлебозаготовок сдать государству не менее 100 тысяч пудов хлеба.

Секретарь Кабардинского обкома ВКП(б) БАБИЧ.
Председатель Совета Министров Кабардинской АССР КАЗМАХОВ.
Уполномоченный Министерства заготовок по Кабардинской АССР ЧАЛОВ.
Министр сельского хозяйства Кабардинской АССР САСИКОВ.

МОСКВА, КРЕМЛЬ

Председателю Совета Министров Союза ССР

товарищу СТАЛИНУ Иосифу Виссарионовичу

Докладываем Вам, дорогой Иосиф Виссарионович, что колхозы Бухарской области Узбекской ССР выполнили государственный план хлебозаготовок.

Сдача хлеба государству сверх плана продолжается.

Секретарь Бухарского обкома КП(б) Узбекистана Н. МАНГУТОВ.
Председатель исполкома Бухарского областного Совета депутатов трудящихся А. АБДУЖАББАРОВ.
Уполномоченный Министерства заготовок по Бухарской области М. РУЗИЕВ.
Начальник Бухарского областного управления сельского хозяйства А. НАСЫРОВ.

МОСКВА, КРЕМЛЬ

Председателю Совета Министров Союза ССР

товарищу Иосифу Виссарионовичу СТАЛИНУ

Докладываем Вам, дорогой Иосиф Виссарионович, что колхозы Хорезмской области Узбекской ССР досрочно выполнили государственный план хлебозаготовок (без риса) на 109 процентов.

Сдача хлеба государству продолжается.

Секретарь Хорезмского обкома КП(б) Узбекистана ИСКАНДАРОВ.
Председатель исполкома Хорезмского областного Совета депутатов трудящихся ДЖУМАНИЯЗОВ.
Уполномоченный Министерства заготовок по Хорезмской области САЛИХОВ.
Начальник Хорезмского областного управления сельского хозяйства ЗАРИПОВ.

Всесоюзная конференция сторонников мира

Вчера в Колонном зале Дома союзов

Вчера Всесоюзная конференция сторонников мира продолжала свою работу.

Один за другим поднимаются на трибуну делегаты конференции и иностранные гости. Каждый говорит на своем родном языке, но все ораторы выражают одно чувство — величайшую гордость за страну Советов, возглавляющую борьбу прогрессивного человечества за мир и демократию.

Слово предоставляется азербайджанскому писателю **М. Ибрагимову.**

— Наша конференция,— говорит он,— выражает стремления и чаяния не только всего советского народа, но всех свободолюбивых народов мира.

Представитель азербайджанского народа подчеркивает огромную роль Советского Союза в борьбе угнетенных народов Востока против империалистического ига, за мир и демократию. Оратор разоблачает агрессивные замыслы империалистов, их авантюры в странах Ближнего Востока и выражает уверенность, что планы поджигателей войны будут сорваны.

На трибуне—председатель Всепольского комитета сторонников мира проф. **Ян Дембовский.** Говоря о размахе движения за мир, представитель дружеской Польши отмечает выдающуюся роль ученых в этом движении. Заканчивая свою речь, проф. Ян Дембовский заявляет, что никто не может сделать в борьбе за мир во всем мире больше того, что совершил и ежедневно совершает Советский Союз.

Следующим выступает президент Узбекской Академии наук **Т. Сарымсаков.**

— Только благодаря советской власти, благодаря победе социализма, — говорит он, — узбекский народ стал хозяином своей земли и своей судьбы. Своими успехами он обязан повседневной помощи великого русского народа, обязан ленинско-сталинской национальной политике. Мирный труд — залог новых успехов узбекского народа в семье братских народов Советского Союза. Именно поэтому узбекский народ заявляет о том, что он не щадит и не будет щадить своих сил в борьбе за укрепление могущества нашей великой многонациональной Родины, против поджигателей войны, за прочный мир во всем мире.

С яркой речью выступил народный артист СССР **А. Хорава.**

— Наличие на земном шаре, — говорит представитель грузинского народа,—нашего социалистического государства, ведущего сталинскую миролюбивую политику,— вот что сделало возможным во всех странах грандиозное движение сторонников мира. Вот почему поджигатели войны теряют самообладание и в звериной ненависти к СССР и странам народной демократии впадают в истерию и бешенство.

Председательствующий предоставляет слово **Пьетро Ненни** — члену Постоянного комитета Всемирного конгресса сторонников мира. Участники конференции тепло встречают посланца итальянского народа.

— Друзья! — восклицает Ненни.—Рабочие, крестьяне, интеллигенция моей страны не считают третью мировую войну неизбежной. Посылая нас к вам, они поручили нам заявить, что, если заокеанский империализм сумел добиться присоединения господствующих классов Италии к Атлантическому пакту, он никогда не добьется участия итальянского народа в его реакционной войне!

Сегодня, как и в дни Сталинграда, ваше спокойствие и ваша сила, советские друзья, вселяют в нас бодрость и веру в победу дела мира!

Представитель Чехословацкого комитета сторонников мира **А. Годинова-Спурна** отмечает, что никогда еще на ее родине не было такого мощного движения за мир, как сейчас. Оратор говорит, что ее народ осуждает предательскую деятельность фашистской клики Тито, которая стремится вбить клин в международный фронт борьбы за мир и демократию.

— Мир во всем мире, — подчеркивает А. Годинова-Спурна, — можно сохранить только путем совместных действий всех демократических сил во главе с Советским Союзом.

На трибуне — рабочий ленинградского завода «Красный выборжец» тов. **Г. Дубинин.**

— Наш голос, — говорит он, — является не только голосом протеста против подготовки новой войны. Наш голос — это голос активных защитников мира. Мы заявляем, что войны не хотим и стремимся к миру, но горе будет тому, кто нарушит наш мирный созидательный труд!

Генеральный секретарь Постоянного комитета Всемирного конгресса сторонников мира **Жан Лаффит** передает участникам конференции привет от миллионов трудящихся 72 стран, которые уже установили связь с Постоянным комитетом сторонников мира.

Под бурные аплодисменты собравшихся он говорит:

— Спасибо вам, победителям Сталинградской битвы! Спасибо вам, народы СССР, за то, что вы даете нам в нашей борьбе за мир новые силы!

Албанский общественный деятель писатель **Зини Сако** рассказал в своем выступлении об успехах албанского народа, достигнутых благодаря помощи Советского Союза, благодаря братскому сотрудничеству со странами народной демократии. Долго не смолкавшими аплодисментами встретили все делегаты конференции заявление представителя Албании:

— Мы будем и впредь сохранять в душе верность миру, делу дружбы с СССР. Недаром наш народ поет: «Сталин — это весь мир, и нет у нас другого такого друга, как Советский Союз!»

Страстную речь, разоблачающую поджигателей новой войны, произнес белорусский поэт **Якуб Колас.**

Писатель **А. Корнейчук** напоминает в своем выступлении о плодотворной работе Вроцлавского конгресса деятелей культуры в защиту мира и Всемирного конгресса сторонников мира в Париже. Эти международные конгрессы показали, каким огромным авторитетом и любовью в широких массах всего мира пользуется Советский Союз.

По поручению Подготовительного комитета тов. А. Корнейчук сообщил данные о составе Всесоюзной конференции сторонников мира.

— Мы хотим мира,— заявил в своей речи армянский поэт **А. Исаакян,**— потому что мы любим человечество, потому что мы любим наших матерей и детей. И пусть знают поджигатели войны, что мы сумеем образумить их, если они попытаются претворить в жизнь свои человеконенавистнические планы!

В яркую демонстрацию дружбы советского и китайского народов вылилось выступление общественного и профсоюзного деятеля Китая **Лин Цян-юня.**

— Прежде всего,— сказал Лин Цян-юнь,— разрешите от имени 475-миллионного китайского народа выразить самый горячий привет всем делегатам конференции, всему советскому народу, великому вождю товарищу Сталину!

— Мы желаем,— заявил делегат Китая,— вместе с народами Советского Союза и стран народной демократии, вместе со свободолюбивыми народами колониальных и других стран об'единиться и сплоченно вести борьбу за мир во всем мире.

— Да здравствует великий революционный вождь народов всего мира товарищ Сталин! — заканчивает свое выступление Лин Цян-юнь.

Зал устраивает бурную овацию в честь великого Сталина, в честь героического китайского народа, борющегося за освобождение своей страны.

Слово предоставляется видной общественной деятельнице Болгарии **Цоле Драгойчевой.** Она говорит о глубокой скорби всего борющегося за мир человечества по поводу кончины великого сына болгарского народа, последовательного борца против империализма и фашизма—Георгия Димитрова.

Участники конференции поднимаются с мест и минутой молчания чтут память Георгия Димитрова.

— Наш народ видит пример Советского Союза,—говорит Цола Драгойчева,—знает, что светлый путь, по которому ему надо итти, это — путь к социализму.

С негодованием говорит представительница болгарского народа о предательской клике Тито, которая маршаллизирует Югославию, выступает в роли пособника империалистических поджигателей войны.

Член Постоянного комитета Всемирного конгресса сторонников мира профессор **Вильямс Дюбуа** передает конференции привет от миллионов американцев, которые все активнее участвуют в движении за мир.

Выступивший на конференции митрополит Крутицкий и Коломенский **Николай** гневно заклеймил реакционные действия Ватикана.

Чувство глубокой благодарности Советскому Союзу за его великодушное отношение к Германии прозвучало в выступлении немецкого антифашиста **Герхарда Эйслера.**

Выступившая на конференции секретарь ЦК ВЛКСМ **Т. Ершова** сказала о том, что советская молодежь своим героическим трудом неустанно укрепляет дело мира. Взращенная Лениным и Сталиным, воспитанная в духе интернационализма, наша молодежь единодушно одобряет сталинскую политику мира и дружбы между народами и готова всеми своими силами защищать эту политику.

Вчера на конференции выступили также композитор **Т. Хренников,** секретарь ЦК ЛКСМ Казахстана **А. Канапин,** молдавский писатель **П. Крученюк,** председатель Московского областного комитета профсоюза рабочих швейной и трикотажной промышленности **Н. Качнева,** литовский поэт **А. Венцлова.**

Сегодня Всесоюзная конференция сторонников мира продолжает свою работу.

Седьмой том Сочинений В. И. Ленина на казахском языке

АЛМА-АТА, 26. (ТАСС). Казахское государственное издательство выпустило, переведенный на казахский язык, 7-й том Сочинений В. И. Ленина.

Том подготовлен к печати Казахским филиалом Института Маркса — Энгельса — Ленина при ЦК ВКП(б).

ХЛЕБ—ГОСУДАРСТВУ

МИНСК, 26. **(По телефону).** Колхозники и крестьяне-единоличники Антопольского района, Брестской области, досрочно выполнили свои обязательства перед государством, сдав на тысячи пудов хлеба больше, чем в прошлом году. Хлеборобы продолжают сдачу хлеба сверх плана.

В Брагинском районе, Полесской области, выполнили годовой план хлебозаготовок десятки колхозов. Сдают хлеб сверх плана колхозы «Большевик», «Вторая пятилетка» и другие.

* * *

ДЖАМБУЛ, 26. **(Корр. «Правды»).** Труженики полей Джамбулской области в рапорте товарищу Сталину о досрочном выполнении плана хлебозаготовок обязались к 15 сентября сдать государству сверх плана 800 тысяч пудов зерна. Свое слово они держат крепко. К 25 августа уже вывезено на государственные заготовительные пункты дополнительно к плану 345 тысяч пудов хлеба. Колхозники Чуйского района решили сдать дополнительно 200 тысяч пудов хлеба. Более 100 тысяч пудов они уже доставили на ссыпные пункты. Колхоз имени Ленина этого района сдал сверх задания 9 тысяч пудов зерна, «Новый путь» — 8 тысяч пудов, «Бельбасар» — 6 тысяч пудов.

Сельхозартели Луговского района отгрузили сверх задания более 60 тысяч пудов хлеба. Передовой колхоз этого района «Кзыл-чарва» перевыполнил план зернопоставок на 12 тысяч пудов.

* * *

ТАМБОВ, 26. **(Корр. «Правды»).** Более 100 колхозов и совхозов области занесены на доску почета за досрочное выполнение плана хлебозаготовок. Рассчитавшись с государством, многие колхозы сдают хлеб сверх плана. Сельскохозяйственная артель имени Молотова, Сосновского района, дополнительно сдает 600 пудов проса. Артели «1 августа» и «Дружба», Лысогорского района, доставили на баржах три тысячи пудов хлеба в Тамбов.

Первенство в соревновании держат колхозы Платоновского и Жердевского районов. Они близки к завершению годового плана хлебозаготовок. Активное участие в хлебозаготовках принимают комсомольцы Жердевского района. Свыше 500 молодых колхозников работает в транспортных бригадах. Они ежедневно доставляют на элеваторы тысячи пудов зерна.

Летопись трудовой доблести

«Книги почета» на предприятиях Ленинграда

ЛЕНИНГРАД, 26. **(Корр. «Правды»).** На металлическом заводе имени Сталина хранится большая книга в красном сафьяновом переплете, украшенная барельефом с изображением В. И. Ленина и И. В. Сталина. Это — заводская «Книга почета».

На ее страницах — фотографии и скупые, но выразительные строки текста. Сюда вносятся имена тех, чья самоотверженная работа служит примером трудовой доблести в борьбе за досрочное выполнение послевоенной пятилетки.

Одна страница отведена токарю Николаю Александровичу Будкину. Он перевыполняет нормы вдвое.

В «Книгу почета» занесены также имена сверловщика Виктора Васильевича Беляева, из рук которого выходят изделия только отличного качества, старшего технолога Митрофана Николаевича Пахомова, многое сделавшего для усовершенствования технологии производства сложнейших турбин.

120 имен уже внесены в эту книгу, представляющую собой летопись трудовой доблести лучших людей металлического завода имени Сталина.

Подобные же «Книги почета» ведутся на Кировском заводе, на фабрике «Скороход» и на других предприятиях Ленинграда. В них — тысячи имен славных новаторов производства.

МАШИННАЯ УБОРКА СВЕКЛЫ И КАРТОФЕЛЯ

АЛМА-АТА, 26. **(Корр. «Правды»).** В Джамбулской, Талды-Курганской и Алма-Атинской областях началась уборка сахарной свеклы. В этом году на копке свеклы широко применяются механизмы — тракторные свеклопод'емники и свеклокомбайны. Ими будет убрано более двух третей урожая.

На уборке картофеля будет занято более 100 конных и тракторных картофелекопателей. Первые дни работы картофелеуборочной машины на полях колхоза «Луч востока», Алма-Атинской области, показали, что она заменяет 15 — 20 человек, намного облегчает труд колхозников и сокращает сроки уборки.

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО ДОМОВ

ВИЛЬНЮС, 26. **(Корр. «Правды»).** В городах Литвы в больших масштабах ведется индивидуальное жилищное строительство. В городе Паневежисе жилые дома строят 250 рабочих и служащих. Все они получили долгосрочную денежную ссуду. Местные советские и профсоюзные органы обеспечили их транспортом, лесоматериалами, гвоздями, кирпичом. Около 50 застройщиков уже поселилось в свои дома. Среди них — участники Отечественной войны, стахановцы тт. Маркявичюс, Забуленис и другие.

Индивидуальное жилищное строительство ведется и в других городах республики. Государство отпустило рабочим и служащим 6 миллионов рублей долгосрочного кредита. Кроме того, свыше 6 миллионов рублей выдано ссуд трудящимся городов на хозяйственное обзаведение. Значительная часть их выдана молодым рабочим, окончившим школы ФЗО и ремесленные училища.

ПОЛМИЛЛИОНА УЧАЩИХСЯ В ШКОЛАХ РАБОЧЕЙ МОЛОДЕЖИ

Школы рабочей молодежи заканчивают подготовку к новому учебному году. 1-го сентября сотни тысяч юношей и девушек начнут в них занятия. Только в школах РСФСР будут овладевать знаниями без отрыва от производства около 500 тысяч человек.

С каждым годом растет число обучающихся в вечерних школах. В этом году в Российской Федерации в них принято вновь около 250 тысяч юношей и девушек, работающих на заводах, фабриках, в учреждениях.

Закончен прием в школы рабочей молодежи Москвы. Здесь зачислены десятки тысяч человек.

В ряде городов и промышленных районов созданы новые школы рабочей молодежи. В Москве и области открывается 12 средних и неполных средних школ, в Ленинграде — 6, в Башкирии — 8.

СБОР ВИНОГРАДА В ГРУЗИИ

ТБИЛИСИ, 26. **(Корр. «Правды»).** В колхозах и совхозах Грузии зреет невиданный за последние годы урожай. Колхозники Орджоникидзевского района, например, обещают собрать с каждого гектара в среднем по 100 центнеров винограда. Во многих районах уже начался сбор ранних столовых сортов. Грузия даст нынче винограда намного больше, чем в прошлом году.

Винодельческие заводы заканчивают подготовку к переработке винограда нового урожая. На Ванском заводе и в Варцихском виноградарском совхозе строятся железобетонные резервуары емкостью в 400 тысяч литров вина. Сейчас в Грузии выпускается более 50 марок разных типов вин. В текущем году ассортимент их будет расширен.

Сессия Московского городского Совета

23 августа состоялась шестая сессия Московского городского Совета депутатов трудящихся (второго созыва).

Московский городской Совет депутатов трудящихся заслушал и обсудил отчет Московского городского отдела народного образования. С докладом выступил заведующий отделом народного образования депутат Орлов.

Коммунистическая партия и советское правительство, сказал он, всегда уделяли и уделяют огромное внимание советской школе, проявляют повседневную заботу о ее нуждах и запросах. Эта забота не ослабевала и в самые тяжелые годы Отечественной войны. Постановления Центрального Комитета партии и Советского правительства о школе сыграли решающую роль в ее укреплении, улучшении качества работы. Советская школа неизмеримо выросла, прошла большой путь.

Докладчик охарактеризовал изменения, которые произошли в жизни школ столицы за годы войны и в послевоенное время. В 1944 году была осуществлена важная школьная реформа — переход на раздельное обучение. В Москве было создано 211 мужских и 234 женских средних и семилетних школы. Большое значение для дальнейшего улучшения работы школы имело решение правительства о введении в средних школах экзаменов на аттестат зрелости и награждении учащихся за выдающиеся успехи золотыми и серебряными медалями.

Исторические постановления Центрального Комитета партии по идеологическим вопросам обогатили содержание школьной работы, повысили научный и идейно-политический уровень преподавания и воспитания.

Ассигнования на народное образование в столице по сравнению с 1940 годом возросли в нынешнем году почти в два раза и составили 600 миллионов рублей. По количеству школ город почти достиг довоенного уровня, а по числу учащихся уже превысил его.

В Москве осуществлено всеобщее семилетнее обучение, широкое развитие получило среднее образование. За последние пять лет число учащихся VIII—X классов возросло почти в три раза. Огласив эти факты, докладчик напомнил, что в Америке не учится даже в начальных школах одна пятая часть детей школьного возраста.

Значительная часть доклада была посвящена качеству обучения, воспитательной работе в школах и дошкольных учреждениях, усовершенствованию учителей, школьному строительству, готовности к новому учебному году. Приводились данные, свидетельствующие о повышении успеваемости учащихся, о большой работе 25-тысячного коллектива учителей столицы.

Достигнутые успехи в развитии народного образования в Москве оказались возможными благодаря исключительной заботе партии и правительства, лично товарища И. В. Сталина о нашей школе, а также благодаря большой помощи школам партийных и советских организаций столицы, ее многочисленных предприятий, шефствующих над школами.

Вместе с тем докладчик отмечал существенные недостатки в работе органов народного образования, пред'являл серьезные претензии к ряду министерств. Школы ждут от Министерства просвещения РСФСР хороших программ, доброкачественных стабильных учебников. Некоторые министерства должны в этом году построить взамен занятых ими школьных зданий 14 новых школ. Между тем Министерство строительства предприятий тяжелой индустрии вместо двух школ строит лишь одну. Не приступили к строительству школ министерства промышленности средств связи, трудовых резервов, судостроительной промышленности и геологии. Крайне медленно освобождаются школьные здания, занятые не по прямому назначению. Вызывает недоумение, что отдельные органы прокуратуры вместо того, чтобы помогать в освобождении школьных зданий, сами до сих пор занимают школьные здания. Московская областная прокуратура, например, занимает одну из школ Дзержинского района.

Справедливо критикуя другие организации и возглавляющих их лиц, тов. Орлов ограничился лишь общими критическими замечаниями по адресу городского отдела народного образования. Слишком бегло были разобраны такие существенные недочеты в деятельности органов народного образования, как не изжитое еще до конца второгодничество, формализм в преподавании некоторых дисциплин, слабое развитие физической культуры и спорта.

По отчетному докладу Московского городского отдела народного образования развернулись прения. Выступавшие отмечали, что в нашей стране благодаря неустанной заботе партии Ленина—Сталина создана самая передовая, самая прогрессивная в мире школа. Школы Москвы, как и всей страны, стали могучим средством коммунистического воспитания подрастающего поколения. Депутаты приводили примеры успешной работы многих школ, но вместе с тем отмечали недостатки в деятельности органов народного образования столицы.

Председатель исполкома Красногвардейского районного совета тов. Рыгалова поделилась опытом борьбы за улучшение учебной и воспитательной работы в школах района. Успеваемость учащихся здесь достигла 95,7 проц. Экзамены и переводные испытания показали, что у большинства школьников имеются глубокие, прочные знания.

Председатель исполкома Калининского райсовета депутат Крюков в своем выступлении критиковал городской отдел народного образования за то, что он плохо инспектирует школы, мало интересуется строительством школ.

— Ленинский комсомол,— говорит секретарь МГК ВЛКСМ депутат Иванова,— под руководством коммунистической партии принимает активное участие в укреплении и развитии советской школы. Комсомольцы и пионеры ведут активную борьбу за укрепление дисциплины, за повышение успеваемости, показывают пример сознательного отношения к учебе. 95 проц. выпускников школ, окончивших десятые классы с золотыми и серебряными медалями, являются комсомольцами.

Председатель постоянной школьной комиссии Моссовета депутат Васильева упрекнула городской отдел народного образования за то, что он не обобщает опыта передовых учителей, не делает его достоянием всех педагогов.

Министр просвещения РСФСР тов. Каиров отметил, что бесспорные достижения московских школ не должны заслонять и некоторые недостатки в их учебно-воспитательной работе. Он подробно разобрал пробелы в преподавании русского языка и литературы, физики, биологии, признал правильными критические замечания депутатов по адресу Министерства просвещения РСФСР и сообщил о принятых мерах по упорядочению выпуска програм и учебников.

В прениях выступили также депутаты Красавина, Мартьянова, Зубаков, Карягина, Щеголев, Мышлявцев, Осипов, Приданников и Сарычева.

Московский городской Совет депутатов трудящихся принял решение по отчету о работе городского отдела народного образования.

С огромным под'емом участники сессии приняли приветствие товарищу И. В. Сталину.

ПАРТИЙНАЯ ХРОНИКА

ПЛЕНУМ РИЖСКОГО ГОРКОМА ПАРТИИ

РИГА, 26. (По телефону). Состоялся очередной пленум Рижского горкома КП(б) Латвии, обсудивший вопрос о подготовке к новому учебному году в системе партийного просвещения. С докладом выступил секретарь горкома партии тов. Я. Г. Авотин.

В прошлом учебном году марксистско-ленинским образованием было охвачено более 99 процентов всего состава городской партийной организации. Закончили учебную программу 141 политшкола, 242 кружка по изучению истории ВКП(б), 10 вечерних партийных школ.

В новом году сеть политшкол и кружков значительно возрастет. На пропагандистскую работу уже отобрано свыше 1.000 человек. Утверждено более 300 консультантов. Первичные парторганизации и райкомы проводят сейчас комплектование системы партийного просвещения.

В работе пленума принял участие секретарь ЦК КП(б) Латвии тов. Я. Э. Калнберзин.

Пленум в принятом решении наметил конкретные мероприятия по успешному завершению подготовки к учебному году.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОПЫТА ЛУЧШЕЙ ПАРТГРУППЫ

КАРАГАНДА, 26. (Корр. «Правды»). Бюро Карагандинского горкома партии обсудило вопрос о работе партийной группы третьего участка шахты № 18-бис. С докладом выступил партгрупорг, бригадир навалоотбойщиков, Герой Социалистического Труда Сакен Шоманов.

Группа об'единяет пять коммунистов. Все они показывают образцы высокой производительности труда и ведут среди рабочих повседневную воспитательную работу. Агитаторы проводят беседы, читки газет, информируют рабочих о важнейших событиях в жизни нашей страны и за границей, популяризируют опыт лучших горняков.

Умело поставленная политическая работа среди шахтеров сказывается на производственных делах участка. Все рабочие здесь выполняют нормы. Участок досрочно выполнил пятилетнее задание не только по уровню, но и по об'ему производства. За 7 месяцев текущего года добыто 22 тысячи тонн угля сверх плана, сэкономлены десятки тысяч рублей.

Горком решил широко популяризировать опыт одной из лучших партийных групп.

ГОРКОМ ПАРТИИ О НАУЧНОЙ РАБОТЕ

ЧЕЛЯБИНСК, 26. (Корр. «Правды»). Миасский горком партии изучил состояние научной работы в Ильменском государственном заповеднике имени В. И. Ленина. Обсудив этот вопрос на заседании бюро, горком отметил, что работники заповедника не сделали выводов из решений сессии Академии сельскохозяйственных наук имени В. И. Ленина, состоявшейся в 1948 году. Тематика научных работ сотрудников заповедника не актуальна и не отвечает требованиям современной науки. До сих пор не составлены геоботаническая и петрографическая карты заповедника, не произведены минералогические с'емки. Запущено лесное хозяйство, не изучаются озера и их обитатели.

Горком наметил меры улучшения научной работы в крупнейшем природном заповеднике страны.

Запланированные восторги

От корреспондента «Правды» по Горьковской области

В партбюро спросили начальника цеха ширпотреба тов. Бедакурова:

— Почему вы не используете всех возможностей и мало даете продукции?

— Как мало!—изумился начальник цеха.— Взгляните в планы министерства, задания я перевыполняю.

Такие разговоры на Горьковском стекольном заводе приходится слышать часто. Как только цех начинает сбавлять об'ем выпуска продукции, его руководители в свое оправдание немедленно вспоминают план Министерства промышленности строительных материалов. По этим планам даже при большом отставании завод выглядит чуть ли не передовиком. В партбюро мы услышали вполне серьезный разговор о том, что задания министерства следовало бы прятать в секретный ящик, чтобы о них никто ничего не знал на заводе, так как они демобилизуют коллектив.

Чтобы не быть голословными, обратимся к фактам.

За минувшие годы коллектив завода вырос, накопил большой производственный опыт, научился умело использовать резервы. Но, странное дело, Министерство промышленности строительных материалов до сих пор к этому заводу подходит с меркой средних показателей и дает ему явно заниженные задания.

Еще в прошлом году коллектив завода добился значительного снижения себестоимости стекла. Однако, не считаясь с этим, в феврале нынешнего года из министерства за подписью начальника главка тов. Германова сюда пришел план, по которому горьковским стекловарам надлежало увеличить стоимость ящика стекла... на 3 рубля 45 копеек.

Такая же история произошла с допускаемым боем при производстве стекла. На практике стахановцы стеклозавода доказали, что можно значительно сократить отходы стекла на производстве. В четвертом квартале прошлого года бой стекла здесь достигал 17,1 процента. Все на заводе справедливо находили, что это очень высокий процент. В первой половине нынешнего года бой стекла был снижен до 14 процентов. А если формально и строго придерживаться министерского плана, то горьковским стекольщикам надлежит не сокращать отходы, а усиленно бить свою продукцию, потому что министерство запланировало бой стекла в размере... 19,5 процента от выпускаемой продукции.

Еще один разительный пример. В прошлом году на изготовление каждой тонны продукции на заводе расходовали 1.19 тонны условного топлива. Однако и этот показатель почему-то не устраивал министерство. В начале нынешнего года оно прислало сюда задание, по которому расход топлива на тонну продукции значительно превышал то, чего завод достиг в борьбе за экономию. Партийное бюро, дирекция завода обратились в министерство с просьбой пересмотреть план. На сей раз министерство вняло просьбам и установило более жесткое задание. Но и новое задание оказалось заниженным.

Планы должны учитывать достижения предприятий, мобилизовать их коллективы на полное использование всех резервов производства, всех мощностей оборудования. А получается так, что планы Министерства промышленности строительных материалов нацеливают завод на недоиспользование оборудования, на простои машин. И в самом деле, ни по скоростям, ни по количеству рабочих часов машины здесь сполна не используются. И в то же время предприятие из месяца в месяц перевыполняет задания министерства по изготовлению стекла.

Планирование в Министерстве промышленности строительных материалов не учитывает существенных поправок, которые вносят своим самоотверженным трудом стахановцы, новаторы производства. Оно отстает и в сроках присылки планов. Тот же Горьковский стеклозавод до сих пор не имеет годового плана. Оперативные задания на каждый месяц также поступают с большим опозданием. Оперативный план на первый квартал нынешнего года был дан заводу в конце января, а окончательно утвержденный план... спустя 8 дней после окончания первого квартала! В августе завод должен значительно увеличить выпуск продукции. К этому надо было готовить производство еще в июле. Но Министерство об увеличении задания заводу на август сообщило лишь в конце первой августовской недели.

Министр промышленности стройматериалов тов. Гинзбург осведомлен о серьезных упущениях в планировании. Несколько месяцев тому назад Горьковский обком ВКП(б) принял решение о работе завода. В решении отмечалось, что на заводе не пущены в ход все резервы производства, указывалось, что планирование отстает от жизни. Обком партии обратился в министерство с просьбой пересмотреть планы. Однако до сих пор министерство не приняло необходимых мер.

Почти ежемесячно из министерства на завод приходит бюллетень с информацией о работе предприятий. В нем неизменно Горьковский стеклозавод упоминается в числе лучших. Его работа описывается в восторженных тонах, и по существу получается так, что министерство заранее планирует эти восторги, устанавливая для предприятия заниженные задания.

А. ЕРОХИН.

ИЗ ПОСЛЕДНЕЙ ПОЧТЫ

Ложное представление об авторитете

Николаевская газета «Бугская заря» выступила на днях с передовой статьей «Политическая работа среди механизаторов». В статье отмечается, что

«еще есть такие партийные работники, которые, усвоив стиль администраторов, забывают об основном, главном — о политическом воспитании людей, редко выступают перед массами с беседами и докладами».

К такой категории работников редакция отнесла и заместителя директора Ново-Бугской МТС тов. Бессонова.

Уж и досталось ему! Он-де копирует хозяйственников, мало и поверхностно занимается политическим воспитанием механизаторов.

По словам газеты, его

«бесцельные наезды в тракторные бригады и комбайновые агрегаты не оставляют заметного следа».

Критика по адресу тов. Бессонова не встретила сочувствия в коллективе МТС. Напротив, здесь считают, что редакция допустила, по меньшей мере, бестактность. Дело в том, что тов. Бессонов два месяца тому назад тяжело заболел. С тех пор и по сей день он находится в больнице в Николаеве. Само собою разумеется, что из больницы т. Бессонов ни «бесцельных», ни каких-либо иных «наездов» в комбайновые агрегаты не совершал. Почему же газета обрушилась на него и ославила его на всю область?

Редакция допустила ошибку, но упорно не желает исправить ее. Незаслуженно опорочив партийного работника в передовой статье, газета не дала поправки, не извинилась перед ним, перед своими читателями.

Редакция, повидимому, считает, что подобная поправка умалит ее престиж. Ложное у нее представление об авторитете!

Из горных районов — в долины

СТАЛИНАБАД, 26. (Корр. «Правды»). В нынешнем году из горных кишлаков Гармской, Кулябской и других областей переселились в хлопковые колхозы тысячи колхозных семей. Значительная часть переселенцев избрала местом жительства Вахшскую долину.

Колхозникам-переселенцам выданы денежные ссуды на хозяйственное обзаведение, оказана помощь в приобретении скота и строительных материалов. Многие семьи получили готовые благоустроенные жилые дома.

На днях бюро ЦК КП(б) Таджикистана обсудило вопрос об устройстве колхозников, переселившихся из горных районов в долины. Бюро отметило, что большинство переселившихся колхозников на новом месте хорошо устроилось и включилось в активную борьбу за высокий урожай хлопка. Вместе с тем наблюдаются случаи невнимательного отношения к нуждам переселенцев. В ряде районов для переселенцев медленно строят жилые дома, не налажена торговля промышленными товарами и хозяйственными изделиями.

Бюро ЦК КП(б) Таджикистана наметило меры для устранения отмеченных недостатков.

—o—

НОВОСЕЛЬЕ ШАХТЕРОВ

ТУЛА, 26. (Корр. «Правды»). В эти дни сотни шахтеров комбината «Тулауголь» справляют новоселье. В Болохове, старейшем угольном районе области, в новую благоустроенную квартиру переехала семья почетного шахтера-навалоотбойщика Арсентия Костромина. На шахтах треста «Скуратовуголь» во вновь выстроенные дома вселились 634 семьи.

На новых шахтах в Липках, Киреевке, Бегичевке, Черепети выросли целые шахтерские посёлки. В этом году на комбинате построено домов общей жилой площадью свыше 70 тысяч квадратных метров. Около 500 шахтеров построили индивидуальные дома и 400 заканчивают строительство.

—o—

Юбилейный фильм о И. П. Павлове

РЯЗАНЬ, 26. (Корр. «Правды»). Коллектив Ленинградской киностудии научно-популярных фильмов работает над созданием юбилейного научно-документального фильма, посвященного великому русскому физиологу И. П. Павлову.

В многочисленных документах и иллюстрациях фильм отобразит детские и юношеские годы Ивана Петровича, проведенные в Рязани, период его дореволюционной жизни и расцвет его таланта в советскую эпоху.

Недавно группа киноработников закончила с'емки на родине И. П. Павлова в Рязани. На плёнку засняты чудесные картины здешней природы, улицы и площади древнего города и все места, связанные с жизнью ученого: дом-музей, усадьба, здания, где учился И. П. Павлов.

—o—

ГИДРОСТАНЦИИ НА РЕКАХ МОЛДАВИИ

КИШИНЕВ, 26. (Корр. «Правды»). В Молдавии, где много крупных и мелких рек, все более широкий размах принимает строительство колхозных гидроэлектростанций. Первая гидростанция построена в сельхозартели «Победа», Бельцкого района. Свою гидростанцию соорудила сельскохозяйственная артель «Путь к социализму», Каменского района. Гидростанции строят колхозы Резинского, Теленештского, Тырновского и Рыбницкого районов. На реке Реут намечено создать три крупные гидроэлектростанции, которые дадут энергию 60 селам.

В нынешнем году будут электрифицированы 20 машинно-тракторных станций. Многие колхозы Слободзейского, Каменского, Дубоссарского и других районов решили электрифицировать животноводческие фермы.

О литературном переводе

П. КУЗНЕЦОВ

На все языки народов советской страны переводятся произведения русских и иностранных классиков, лучшие книги советских писателей. И одновременно в общую сокровищницу большой советской литературы входят переведенные на многие языки народов нашей страны произведения классиков и современных советских писателей братских республик и писателей стран народной демократии.

Художественный перевод — дело большой политической важности. В основе работы переводчика должны лежать глубокое знание дела, большевистская партийность, научное, историко-литературное исследование материала.

Алексей Максимович Горький проявлял большую заботу о развитии литературы советских народов. Огромное внимание обращал он на бережное отношение к переводам и гневно обрушивался на тех, кто искажал политическое содержание и обеднял художественные достоинства произведений братских литератур. Горький требовал от переводчиков: «знать не только историю литературы, но также историю развития творческой личности автора».

В работе над переводом, как и во всяком творческом труде, нетерпимы шаблон, кустарничество, безответственность и отсебятина. От переводчика требуется исключительно бережное, любовное и умелое обращение с духовным богатством народа. Прикосновение рук неумелого, недобросовестного человека, холодного ремесленника опасно для дела.

Без умения, без знания языка, культуры, быта, истории народа такой человек рискует нанести оскорбление народу, исказить черты, характер, национальные особенности его вдохновенного творчества. Под руками ремесленника тускнеют яркие самобытные краски художественного произведения, пропадают живость и обаяние языка, обедняются литературные образы и сравнения, утрачивается культура речи, искажается содержание.

Наша партия и советское правительство высоко оценивают сложный и ответственный труд переводчика. Плодотворная работа по переводу на русский язык сонетов Шекспира, осуществленная поэтом С. Маршаком, удостоена Сталинской премии. Высокую оценку получили многие произведения писателей братских республик, любовно и бережно переведенные на русский язык талантливыми советскими писателями и поэтами. Известны прекрасные переводы на русский язык, выполненные М. Исаковским, Н. Тихоновым, С. Щипачевым, А. Сурковым, А. Твардовским, Л. Соболевым и многими другими.

К сожалению, есть еще литераторы, для которых перевод является своеобразным «отхожим промыслом», средством заработка, а подстрочник — единственным «ключом» к познанию духовного мира переводимого автора, языка и культуры его народа.

Одинаково равнодушно переводят такие литераторы с аварского, башкирского, туркменского, казахского. С любого языка: был бы подстрочник!..

И порой они не только вкладывают в переводимые произведения вредную отсебятину, искажающую смысл, но и облекают переводы в уродливую форму, которую культивировали отвергнутые жизнью и разгромленные литературные школки и «течения».

А. Адалис в «Записках переводчика», опубликованных в 16-й книге альманаха «Дружба народов», упоминает между прочим, что в среде литераторов, об'единяемых секцией переводчиков союза писателей, существовал этакий термин: «бегство в перевод». Термин этот означал, по словам А. Адалис, что «...некий, брезгливый, слабосильный интеллигент, спасаясь от бурь текущей политики, может... найти себе кабинетное пристанище в занятиях литературным переводом... В сей «маленькой» области ему нечего, мол, решать самому: материал для перевода выбран, прочищен и одобрен государством-заказчиком».

А. Адалис оговаривается, что это было «лет десять тому назад».

Но вот перед нами книга избранных произведений народного поэта Казахстана Джамбула, выпущенная в 1949 году издательством «Советский писатель». Здесь в новом переводе И. Сельвинского опубликована широко известная поэма Джамбула «Моя Родина».

Читатель напрасно будет искать сходства между тем, что было опубликовано еще при жизни Джамбула, принято самим автором, получило признание широких масс читателей, — и тем, что напечатано в этой книге. И. Сельвинский «переперевел» поэму на свой лад.

С гневом пел Джамбул о душителе казахского народа хане Джангере:

С русским царем принес Джангер-хан
В подарок народу плеть и аркан.
Как волки, зубами степи рвали,
Раны горячие оставляли.
Лучшие выпасы наши брали,
Лучшие реки у нас украли.
Лучший табун из степей увели,
Наши родные кибитки сожгли...

Феодалы — угнетатели и колонизаторы были ненавистны Джамбулу. Но не такими выглядят они в переводе И. Сельвинского:

С царскими слугами вместе скакал
Джангер-хан **большой аксакал.**
Реки с чистыми водами взял,
Долы с **цветными разводами** взял,
С хребта Урала гриву остриг (??)
Этот на редкость жадный **старик.**

Если еще учесть, что «аксакал» в казахском понимании — уважаемый, убеленный сединами, мудрый человек, то станет понятной разница между тем, о чем пел Джамбул, и тем, что насочинял переводчик.

Формалистические выкрутасы И. Сельвинского до неузнаваемости изуродовали подлинно народное, патриотическое произведение Джамбула.

Чего стоят такие «перлы», привнесенные переводчиком в поэму «Моя Родина»:

Этой домбры моей **нежный гул**
Клал пред собою **я на седло.**

Из поэмы Джамбула выхолощен политический смысл, принижены художественные образы, нарушен народный напевный стиль. И в каждой главе разбросаны чуждые поэзии Джамбула безвкусные и нередко полуграмотные стилистические упражнения переводчика: «нанялив чин, распыжился бай», «буду язык обжигать огнем», «я **раздуваю перо** моих **крыл», «пением** ветра меня **несло»** и т. д.

Даже не искушенному читателю видно, что вся эта словесная шелуха раскопана в старом, замшелом реквизите конструктивистов и втиснута в самобытное, подлинно народное произведение Джамбула.

Многие мастера художественного перевода, глубоко изучая творчество и жизнь писателей, произведения которых они переводят, делают большое и нужное дело, знакомя широкие массы читателей с биографиями передовых представителей братских литератур. Известна популярная книга Эффенди Капиева «Поэт», в которой нашли яркое отображение некоторые черты жизненного пути и творчества прославленного ашуга Дагестана Сулеймана Стальского.

Широко известен талантливый роман Мухтара Ауэзова «Абай», посвященный жизни основоположника письменной казахской литературы Абая Кунанбаева и удостоенный Сталинской премии. Автора романа знают в Казахстане и как одного из лучших переводчиков на казахский язык произведений Пушкина, Лермонтова, Шекспира.

Секрет успеха заключается в глубоком знании дела, в ответственном и добросовестном отношении к нему. И вот другой пример — «исследование» того же И. Сельвинского о жизни и творчестве Джамбула, впервые опубликованное в 1946 году в журнале «Знамя» и оставшееся, к сожалению, без внимания критики, но и поныне путешествующее по библиографическим указателям.

Вспоминая свою долгую жизнь, полную борьбы и труда, Джамбул в беседе с молодыми писателями Казахстана говорил:

«...Я думаю о своем прошлом. Оно было для меня глубокой пропастью, над которой шумели тучи и ползали туманы...»

Взволнованно рассказывал Джамбул, как преследовали его муллы, баи, волостные управители, эксплоататоры—душители народа.

«На 71 году я достиг, наконец, счастливой жизни. Обессилевшему, измученному, мне протянули теплые отеческие руки два могучих великана-батыра—Ленин и Сталин.

...Я нашел сказочную долину счастья, богатства и радости, о которой мечтал, пел и к которой вместе с народом стремился 70 лет. Эта долина счастья — моя великая советская Родина, над которой пылают лучами, радующими и согревающими человеческое сердце,—сталинское солнце, сталинская правда, сталинский ум и забота».

И вот как стала выглядеть волнующая биография Джамбула в изложении И. Сельвинского:

«Жил был человек. **Однажды человек упал в бездну и летел в ней тридцать лет и три года** (подчеркнуто нами.— **П. К.).** На дне бездны, где лежали останки тех, кто пал до него, он **пробил головой предел,** но очутился в другой бездне, еще чернее первой. В этой новой бездне **летел он снова тридцать лет и три года** и рухнул, наконец, и пал бездыханный рядом с теми, кто погиб до него. Но вдруг случилось то, чего до него не случалось: **по безднам пошло дуновение, и человек был поднят и вознесен живым на пушистое облако с золотым опереньем и прожил на нем еще тридцать лет и три года.** И люди глядели на него со всех концов земли и видели чудо и не считали это чудом. Читали ли вы эту сказку? Нет? А между тем она существует: сказка эта— жизнь и творчество Джамбула Джабаева».

Великую Октябрьскую социалистическую революцию, которую восторженно приветствовал Джамбул на 71-м году своей жизни, Сельвинский именует «лунозвонием». Советскую землю, на которой трудился, творил и боролся с врагами партии и советской власти страстный патриот акын-колхозник Джамбул, Сельвинский превратил в этакое «пушистое облако с золотым опереньем», на которое, по Сельвинскому, Джамбул был «вознесен живым».

Можно ли так относиться к делу? А ведь И. Сельвинский не только переводчик, но и один из руководителей секции переводчиков Союза советских писателей!

Среди некоторой части переводчиков еще распространено совершенно вздорное суждение о том, что им якобы не обязательно знать или изучать язык оригинала, не обязательно изучать жизнь, культуру и историю народа, произведения писателей которого они переводят. Такого рода суждение не что иное, как дымовая завеса, прикрывающая бесконтрольную и безответственную деятельность отдельных «универсалов», берущихся без достаточных оснований за перевод с любого языка: по холодному и порой безграмотному подстрочнику.

Фамилию переводчика В. Бугаевского, например, можно часто встретить под переводами стихов киргизских, узбекских, башкирских, казахских, аварских и других поэтов, хотя В. Бугаевский не имеет и элементарных познаний о языке и культуре речи этих народов.

К чему же приводит такая «многогранная деятельность»? Перед нами стихотворение казахского поэта—партизана Великой Отечественной войны Джумагали Саина «Партизаны», переведенное В. Бугаевским для сборника казахских поэтов. На переводе—надпись возмущенного автора: «...Здесь нет сходства с моим оригиналом, а есть стихи Бугаевского. Меня удивляет, почему редактор т. Сидоренко считал необходимым поместить в сборнике казахских поэтов перевод Бугаевского».

Такой неприглядный результат «работы» неизбежно сопутствует ремесленникам, орудующим по подстрочнику и не желающим глубоко изучать национальные особенности и язык народов, литературные произведения которых они переводят.

Странную позицию по отношению к переводам и переводчикам занимают «Литературная газета» и редакции наших журналов.

Трудно найти на страницах «Литературной газеты» и журналов критические статьи, посвященные серьезному анализу переводов, вопросам теории перевода, качеству переводных работ, методам и опыту работы писателей-переводчиков. А между тем широкая постановка этих творческих вопросов — прямая обязанность и «Литературной газеты», и литературно-художественных журналов.

Переводчик — не заштатная фигура в литературе. Он заслуживает со стороны редакций, критиков, творческих организаций писателей большего внимания, заботливой повседневной помощи в творческом и политическом росте, деловой большевистской критики его трудов и методов работы.

Вместе с тем пора оградить область художественного перевода от «наездников» и «коммерсантов», от людей, «бежавших в перевод», шире привлекать к работе над переводами произведений братских литератур новые силы — лучших, талантливых советских писателей и поэтов.

Всесоюзная конференция сторонников мира

Выступления делегатов по докладу Н. С. Тихонова

Речь С. И. ВАВИЛОВА

Президент Академии наук СССР

Товарищи, на глазах наших поколений на протяжении менее трех десятилетий разразились две страшные войны, в которые были втянуты многие государства мира. В этих кровопролитных войнах погибли или были искалечены многие десятки миллионов молодых людей — цвет человечества. Война поглотила неисчислимые материальные богатства, обратив их в негодный лом, хлам и пыль. Исчезли целые большие города, безвозвратно погибли замечательные памятники истории, культуры и искусства.

Вместо созидательной работы по строительству справедливого, подлинно демократического и прогрессивного мира сотни миллионов людей на всем свете были заняты изготовлением новых орудий войны, т. е. орудий истребления и разрушения.

Обе чудовищные мировые войны, как и многие войны предшествующей истории человечества, имели одну и ту же причину — безудержные империалистические стремления капиталистических держав. Стремление к захвату новых земель, новых рынков, новых миллионов рабов и полурабов руководило империалистическими государствами в первую мировую войну. Разбойничий империализм Гитлера и Муссолини, подогреваемый и англо-американским капиталом, породил вторую мировую войну.

Благодаря главным образом героическому напряжению всех сил свободного советского народа человечество было спасено от угрозы фашистского порабощения. Война закончилась полной победой над силами фашизма.

Но ни для кого не является тайной, что сейчас, на пятом году после этой великой победы, все честные, передовые люди с волнением следят за непрестанно усиливающимися происками поджигателей новой войны. Совершенно очевидны признаки этой готовящейся империалистами войны. Так называемый «план Маршалла» и Североатлантический пакт свидетельствуют о стремлениях империалистов сколотить капиталистическую коалицию, направленную против Советского Союза, против стран народной демократии, против свободы и независимости всех народов мира.

Против СССР, стран народной демократии, против всего прогрессивного человечества ныне готовится новая империалистическая война, тучи которой носятся по политическому горизонту в виде так называемой «холодной войны». Неотложная и важнейшая задача, стоящая перед честными людьми всего мира, — сделать невозможной эту новую империалистическую агрессию.

Огромная ответственность в такое грозное время ложится на прогрессивную интеллигенцию всех стран. В ее руках сильное оружие — оружие убеждения и пропаганды демократического мира. В руках интеллигенции находится такое могущественное оружие, как наука и техника.

Все шире и глубже входит наука в жизнь человечества. Еще в XVII веке механика и оптика глубоко влияли на технику, военное дело. XIX век, век «пара и электричества», как его называют, во многом изменил жизнь на земле. Этот процесс проникновения науки в жизнь идет все настойчивее и радикальнее.

Но наука — только средство. Ее результаты зависят от того, кто наукой пользуется и для чего ее применяют. Капитализм во многом воспользовался наукой для своего укрепления и роста. Стремлением капитализма всегда было мобилизовать науку на службу империализму, завоевательным задачам. Именно эта наука, находясь на службе капитализма, помогла создать крупповские пушки, разработать химию и технику отравляющих веществ, подготовить бактериологическую войну, изобрести магнитные и акустические мины и направить самые замечательные и глубокие достижения новой физики прежде всего на создание самых разрушительных и человекоубойных средств войны.

Великую роль играет в жизни общества передовая наука. Учение Маркса—Энгельса—Ленина—Сталина вооружило трудящихся всех стран знанием законов развития общества, указало пути революционного преобразования мира.

Выдающиеся ученые Галилей, Ньютон, Лобачевский, Менделеев, Дарвин, Павлов раскрыли перед людьми глубочайшие тайны природы. Науке обязан мир созданием железных дорог, автомобилей, авиации, радио. Она осуществила для людей немыслимые раньше, казавшиеся сказочными, пространственно-временные возможности. Наука трудами Пастера и Мечникова спасла жизнь десяткам миллионов людей. Новые пути преобразования природы открыл наш великий соотечественник Мичурин.

Долг сознательных, честных ученых и всей интеллигенции — всеми доступными мерами воспрепятствовать капиталистическому подчинению науки целям подготовки войны против свободных демократических стран.

Удесятерим наши усилия в развитии науки на пользу свободного человечества. Сделаем все, чтобы наука перестала быть средством порабощения людей и капиталистической эксплоатации.

Пример нашей Родины налицо перед всем миром. Здесь марксистско-ленинская наука под руководством гениального ученого и великого государственного деятеля товарища Сталина является могучим оружием в борьбе за строительство коммунистического общества. Здесь наука — опора здорового материалистического мировоззрения, здесь она широко вышла на колхозные поля и в цехи заводов социалистической промышленности.

Наука могущественна и безгранична. В руках честных, передовых людей для науки нет препятствий. Она поможет намного поднять жизненный уровень людей на всем земном шаре, она же сделает невозможными безумные попытки поджигателей новой войны.

В об'единении ученых с благородной и великой целью положить конец использованию науки для подготовки новой войны — одно из важных средств политики мира.

Да здравствует об'единение ученых всего мира, направленное на дело мирного демократического применения науки!

Слава непреклонному борцу за подлинный демократический мир во всем мире — нашему вождю и учителю великому Сталину! **(Бурные аплодисменты).**

Речь В. В. КУЗНЕЦОВА

Председатель ВЦСПС

Товарищи и друзья! От имени многомиллионной армии рабочих и служащих нашей страны, организованных в профессиональные союзы, передаю вам, делегатам Всесоюзной конференции сторонников мира, а также зарубежным друзьям, присутствующим на конференции, горячий братский привет! **(Аплодисменты).**

Настоящая конференция сторонников мира призвана еще раз продемонстрировать непреклонную волю советских людей в борьбе за мир, за дружбу и счастье народов. В эти дни миллионы простых людей во всех странах с гордостью и надеждой прислушиваются к голосу народа нашей великой Родины, в которой они видят верного и стойкого защитника мира. Все, кому дорого дело мира, знают, что противостоять поджигателям войны и душителям демократических свобод может только могучий демократический лагерь, в авангарде которого находится Советский Союз во главе с великим гением человечества товарищем Сталиным. **(Аплодисменты).**

С каждым днем ширится и крепнет движение сторонников мира, охватывающее теперь все страны. Сотни миллионов простых людей, работников физического и умственного труда об'единены единым стремлением сделать все, что в их силах, чтобы упрочить дело мира, одеть смирительную рубашку на поджигателей новой войны.

Рабочий класс по собственному горькому опыту знает, что его важнейшим оружием в борьбе за мир, за свои права, за повышение жизненного уровня является единство его рядов, организованность, сплоченность и взаимная поддержка.

Наши советские профсоюзы всегда выступали и выступают решительными и последовательными борцами за международное единство рабочего класса и всех трудящихся. Еще задолго до второй мировой войны рабочие Советского Союза стремились об'единить свои усилия с рабочими других стран для борьбы против фашизма и войны. Но борьба наших профсоюзов за рабочее единство наталкивалась на упорное сопротивление реакционных руководителей профессиональных центров отдельных стран и лидеров так называемого Амстердамского интернационала. Раскольническая политика предателей из бывшего Амстердамского интернационала привела к тому, что рабочий класс накануне второй мировой войны оказался разобщенным и не смог противопоставить фашистскому агрессору своих об'единенных усилий, не мог помешать развязыванию самой ужасной из войн, которые знало человечество.

Тяжелые уроки второй мировой войны не прошли для рабочего класса даром. В огне борьбы против фашизма — злейшего врага человечества — выковалось мировое рабочее единство. Рабочие всех стран потребовали от руководителей своих профсоюзов об'единить разрозненные силы, создать мощную международную организацию, способную по-боевому отстаивать их жизненные интересы и защищать дело мира.

Такой организацией стала Всемирная федерация профсоюзов, созданная в октябре 1945 года. Советские профсоюзы, вместе с другими демократическими профсоюзами, были инициаторами создания Всемирной федерации профсоюзов, принимали и принимают самое активное участие в ее деятельности.

Всемирная федерация профсоюзов неустанно проводит большую работу по организации рабочих масс и всех трудящихся на борьбу против поджигателей войны. Выражая волю трудящихся всего мира, Федерация записала в своем уставе, как одну из основных целей, борьбу за полное искоренение фашизма, борьбу против войн и причин, порождающих войны, за прочный и длительный мир во всем мире.

Прогрессивные силы стран мира во Всемирной федерации профсоюзов оказались значительно больше, значительно могущественнее сил реакции. Несмотря на выход раскольников, Всемирная федерация профсоюзов осталась могучей и боеспособной организацией, об'единяющей в своих рядах около 72 млн. трудящихся подавляющего большинства стран мира.

Второй Всемирный конгресс профсоюзов, проводивший свою работу с 29 июня по 9 июля с. г., продемонстрировал возросшие силы Всемирной федерации профсоюзов, ее широкие связи с трудящимися массами, которые всемерно поддерживают борьбу Федерации за международное профсоюзное единство, за защиту мира и демократические права народов.

Конгресс призвал профсоюзы всех стран развернуть широкую кампанию по разоблачению поджигателей новой войны, рекомендовал профсоюзам создавать всюду, где это возможно: на фабриках, заводах, рудниках, в учреждениях, комитеты сторонников мира.

Товарищи! С большим удовлетворением мы отмечаем, что с каждым днем растет и ширится движение сторонников мира. Одна за другой прогрессивные демократические организации вступают в ряды активных борцов за мир, против поджигателей войны. Преступным планам империалистов и их прислужников внутри рядов рабочего класса противостоит непреклонная воля миллионов мужчин и женщин всех стран бороться за мир, единство и сотрудничество. Силы демократии, стоящие за мир, велики и могущественны. Они опираются на демократическое рабочее движение, на растущую национально-освободительную борьбу в колониальных и зависимых странах, на поддержку всех простых людей, сторонников мира и прогресса.

Первая и основная наша задача, задача всех сторонников мира, заключается в том, чтобы неустанно крепить единство лагеря мира и демократии. Мы должны и можем создать неприступный барьер против происков поджигателей войны, расстроить коварные планы империалистов.

Советские профсоюзы, всемерно расширяя дружественные связи с рабочими и трудящимися зарубежных стран, укрепляют международное рабочее единство в борьбе за мир и дружбу народов, призывают всех честных людей еще больше усилить борьбу против поджигателей новой войны.

Многочисленные делегации профсоюзов зарубежных стран, посетившие Советский Союз, имели возможность убедиться в стремлении советского народа отстоять дело мира. Рабочие всех стран мира приветствуют мудрую миролюбивую сталинскую внешнюю политику Советского правительства. Они обращают свои взоры к могучему Советскому Союзу, надежному оплоту мира, вдохновителю и организатору борьбы за прочный мир во всем мире, к великому Сталину. **(Аплодисменты).**

Обращение английских рабочих из Ланкашира и Чешира к трудящимся Ленинграда, также обращение рабочих Бирмингама и Ковентри к трудящимся Свердловска и шотландских рабочих к рабочим Украины совместно защищать дело мира было горячо и дружественно встречено в нашей стране.

Советские профсоюзы заверяют Всесоюзную конференцию сторонников мира, что они и впредь будут еще более энергично организовывать усилия рабочих, инженерно-технических работников, служащих на дальнейшее укрепление могущества нашей великой социалистической Родины.

Советские профсоюзы, выполняя волю многомиллионных масс рабочих и служащих нашей страны, всегда будут последовательно и настойчиво бороться за мир и дружбу народов.

Да здравствует единство рабочего класса всех стран — залог успешной борьбы за прочный мир во всем мире!

Да здравствует наша любимая советская Родина — могучий оплот мира и демократии!

Да здравствует наш великий вождь и учитель, лучший друг трудящихся всего мира товарищ Сталин! **(Бурные аплодисменты).**

Речь Н. А. РОССИЙСКОГО

Мастер московского завода «Калибр»

Товарищи! Мы собрались на Всесоюзную конференцию сторонников мира, чтобы продемонстрировать свою единую волю к миру, готовность трудящихся нашей страны последовательно и до конца вместе со всеми другими народами мира вести борьбу против поджигателей новой войны.

У всех нас еще свежи в памяти те неисчислимые потери и страдания, которые принесла народам вторая мировая война, война, развязанная немецкими фашистами и их пособниками.

В погоне за сверхприбылями, за новыми сферами влияния, одержимые бредовыми идеями мирового господства, немецкие фашисты готовы были превратить в развалины весь мир для того, чтобы поработить народы мира.

Эти преступные замыслы были сорваны народами Советского Союза, которые под водительством нашего вождя и учителя, гениального полководца, родного товарища Сталина поднялись на защиту своей отчизны и в самоотверженной борьбе с врагом отстояли свободу и независимость своей социалистической Родины, спасли мировую цивилизацию от фашистского варварства.

Советский Союз и его доблестная армия приняли на свои плечи основную тяжесть войны и сыграли решающую роль в разгроме фашистских полчищ.

В тяжелые годы войны нашу страну, наш народ спасли большевистская партия, советское правительство, спас товарищ Сталин! **(Продолжительные аплодисменты).**

Советский народ принес большие жертвы во имя победы, во имя мира. Вот почему нам, советским людям, больше, чем кому-либо, так близки и понятны стремления трудящихся во всех странах к миру, стремления к тому, чтобы закрепить победу демократических сил длительным и справедливым миром.

Народы Советского Союза ежедневно и ежечасно подтверждают своим героическим трудом свое стремление к миру и добрососедскому сотрудничеству со всеми другими народами. Советский Союз подтверждает это своей бескорыстной помощью странам народной демократии в их хозяйственном и культурном строительстве.

Под руководством нашей партии, под мудрым водительством товарища Сталина трудящиеся Советского Союза добились выдающихся успехов в восстановлении и развитии народного хозяйства, в дальнейшем развитии нашей науки и культуры.

Сознание того, что наши успехи являются не только делом трудящихся Советского Союза, но и соответствуют интересам всех простых людей земного шара, стремящихся к миру, вдохновляет советских людей на новые трудовые подвиги. Как и каждый советский рабочий, я твердо знаю, что все, сделанное моими руками, все, сделанное руками миллионов таких же советских тружеников, как и я, служит дальнейшему укреплению нашей замечательной Родины, делу укрепления всеобщего мира. **(Аплодисменты).**

Мирный созидательный труд миллионов людей империалисты хотят прервать, они хотят разрушить богатства, созданные золотыми руками тружеников, развязать новую кровавую войну. Мы хорошо знаем, что зачинщиками новой войны являются империалисты, выступающие против кровных интересов народов всего мира, в том числе и народов Англии и Америки.

Но в этих странах есть и другая воля, воля миллионных масс пролетариев, которые так же, как и мы, не хотят войны и борются за сохранение мира. Нас нельзя запугать ни угрозами, ни шантажом. Мы показали силу и мощь советской страны, показали героизм людей социалистического отечества и под Москвой, и под Сталинградом, и в Берлине, и на полях Маньчжурии. **(Аплодисменты).** У советских людей крепкие нервы, и они смогут постоять за себя!

С нами все прогрессивное человечество, с нами все народы, жаждущие мира. Народы мира многому научились на опыте истории. Они поднимаются на защиту своих интересов, своих жизненных прав. Они не дадут обмануть себя провокационными бреднями империалистов, заразить военной истерией. Трудящимся различных стран не из-за чего воевать друг с другом. Им нечего делить на земле. Их интересы едины.

Вот почему с этой трибуны я обращаюсь от имени рабочего класса советской страны к рабочим всего мира с призывом: товарищи, друзья, об'единяйтесь для борьбы за интересы трудящихся всего мира, для борьбы против империалистических поджигателей войны!

Народы всего земного шара знают, что Советский Союз является мирной державой. В нашей стране нет и не может быть людей, которые выступили бы как сторонники агрессивной войны. Политика нашей большевистской партии и советского государства направлена на укрепление мира между народами. Это политика всех трудящихся страны социализма. Она опирается на единодушную поддержку всего советского народа. **(Аплодисменты).**

Мы не хотим войны. Мы заняты великой созидательной работой по строительству коммунизма. Нам дороги наши города и села, наши поля и леса, наши красавцы-заводы, клубы, жилища, театры, построенные руками народа и на благо народа. Мы хотим двигать и дальше вперед нашу науку, технику и культуру, сделать нашу Родину еще краше, богаче, могущественнее, еще выше поднять материальный и культурный уровень трудящихся.

Советские люди с воодушевлением претворяют в жизнь великие сталинские предначертания строительства светлого здания коммунистического общества.

Наша конференция собралась в столице нашей Родины — Москве. Москва — знаменосец новой советской эпохи, глашатай мира и демократии, и Москве по праву принадлежит ведущая роль в борьбе за мир и свободу народов. **(Аплодисменты).**

Пусть с трибуны нашей конференции прозвучит голос передовых людей нашей страны, которые спокойно и уверенно заявят о решимости нашего народа, народа-героя, народа-созидателя, всеми силами отстаивать дело мира, преградить дорогу поджигателям новой войны.

От имени рабочего класса Советского Союза я обращаюсь ко всем рабочим, ко всем трудящимся всего мира:

Усилим нашу общую борьбу за мир во всем мире, против поджигателей новой войны.

Будем крепить единство наших рядов, единство всех демократических сил.

Разоблачайте поджигателей войны, под какой бы они маской ни скрывались.

Единство воли и действий народов, борющихся за мир, их мужество и решимость сорвать планы поджигателей войны — верная гарантия дела мира во всем мире.

Да здравствует братство рабочих всех стран!

Да здравствует международное единство всех сторонников мира!

Да здравствует гениальный вождь советского народа и всего прогрессивного человечества родной товарищ Сталин! **(Аплодисменты).**

Речь Г. П. ЛИТОВЧЕНКО

Председатель ордена Ленина колхоза имени Сталина, Херсонской области

Дорогие товарищи! Колхозники ордена Ленина сельскохозяйственной артели имени Сталина, Генического района, Херсонской области, Украинской ССР, уполномочили меня выступить на этой конференции и передать вам, представителям всех народов многонационального советского государства, горячий привет и выразить самые искренние чувства глубокой сердечной дружбы, которую питают трудящиеся Украины к трудящимся всех братских советских республик. **(Аплодисменты).**

Сердечный привет и великую благодарность мне поручено передать представителям нашего старшего брата — славного русского народа, сыгравшего главную роль в освобождении нашей горячо любимой Украины от немецко-фашистских захватчиков и оказывающего теперь Украинской ССР огромную помощь в восстановлении и дальнейшем развитии народного хозяйства и культуры. **(Аплодисменты).**

Пламенный привет и великую благодарность колхозники поручили мне передать союзному правительству, Центральному Комитету Всесоюзной Коммунистической партии (большевиков), нашему любимому вождю, учителю и другу Иосифу Виссарионовичу Сталину. **(Бурные аплодисменты).**

Дорогие товарищи! Мы, советские люди, лучше других знаем, какие страдания и бедствия приносит народам война. На примере нашего колхоза имени Сталина, Генического района (а таких колхозов на Украине тысячи), не лишне будет еще раз напомнить о том, чего стоила нам последняя война. Общий ущерб, нанесенный немецко-фашистскими оккупантами нашему колхозу, выражается в сумме 45 млн. рублей. Война оставила у нас в колхозе 417 детей сиротами и полусиротами.

Мы знаем, что война принесла разрушения не только колхозной деревне. Разрушены тысячи городов, фабрик и заводов, рудников и шахт, санаториев, клубов, школ и медицинских учреждений.

Мы хорошо помним и знаем, что такое война. И поэтому я от имени миллионов украинских крестьян выступаю на Конференции сторонников мира в защиту мира и присоединяю свой гневный голос протеста против поджигателей новой войны.

Народы Советского Союза, как и другие миролюбивые народы, наученные горьким опытом недавнего прошлого, не допустят новой войны в интересах кучки империалистов, для которых война — это прибыльные заказы, выгодные военные поставки, миллиардные барыши.

Народы мира знают, что война для трудящихся — это слезы и кровь, это миллионы вдов и сирот, это сожженные и разрушенные города и села, это мертвые пустыни там, где была жизнь.

Настоящую Всесоюзную конференцию мы называем Конференцией сторонников мира. Но в Советском Союзе нет ни одного человека, который хотел бы войны. И поэтому можно прямо сказать, что здесь, в этом зале, находятся все 200 миллионов граждан Советского Союза — страстных сторонников мира. **(Бурные аплодисменты).**

Как представитель колхозного крестьянства, я могу сказать, что то, что я говорю и чувствую, сейчас чувствуют все советские крестьяне, и не только Украины, но и всех других братских республик Советского Союза. **(Аплодисменты).**

Мы хотим мира, мы хотим строить свою жизнь в мире со всеми миролюбивыми народами. Народам Соединенных Штатов Америки, Англии, Франции и других капиталистических стран нечего бояться Советского Союза, ибо мы никому никогда не угрожали и не думаем угрожать. Не советский народ подготавливает новую войну, а империалистические хищники, охваченные бредовой идеей утверждения своего господства над миром.

Наши колхозники поручили мне с этой трибуны обратиться к зарубежным крестьянам с призывом к борьбе за мир во всем мире. Пусть наши братья-крестьяне за рубежом организуют мощное движение за мир, разоблачают и срывают гнусные планы новой войны, вынашиваемые империалистами.

Мы хотим мира, и мы успешно строим свою мирную жизнь. У советского правительства, у советского народа нет и не может быть таких планов, которые вынашивают американские империалисты, — планов разрушения городов и деревень. У нас есть великий план преобразования природы, план развития общественного животноводства в колхозах и совхозах, планы восстановления разрушенных городов и сел.

Большое строительство развертывается и в нашем колхозе. Оно идет при постоянной помощи правительства Советской Украины и лично тов. Н. С. Хрущева. У нас в ближайшие годы будет коренным образом переустроена центральная усадьба. Колхоз закончит строительство нового села. В нем будет 900 домов для колхозников, средняя школа, клуб, кинотеатр, гостиница, магазин, парк, стадион, детские ясли, мощный радиоузел, электростанция на 600 киловатт, водопровод, канализация, асфальтированные улицы. Строительные работы в нашем колхозном селе уже начаты. Об'ем строительных работ выражается в сумме 70 млн. рублей.

Мы уверены в своем счастливом будущем. Если кто из наших недругов думает, что мы стремимся к миру потому, что мы слабы и боимся врагов, тот жестоко ошибается. Советский народ хочет мира потому, что он миролюбив. Но он не только миролюбив, он и силен. Грозную силу нашего великого народа, его гнев и ярость в борьбе против всяких непрошенных гостей не раз испытывали многие завоеватели, все они, как известно, уходили с нашей земли сильно битыми и потрепанными. **(Аплодисменты).**

Успешное осуществление сталинской послевоенной пятилетки сделает нашу страну еще более могущественной и сильной. Этого хотят все народы нашей страны и наши друзья за границей. И мы знаем, что это так и будет.

Посылая меня в Москву, колхозники говорили: «Скажи, товарищ Литовченко, представителям народов Англии и Америки, если они будут на конференции, чтобы они предупредили правительства своих стран, что мы не просим мира, а требуем мира, и что дело мира решают и будут решать советские люди у себя на фабриках и заводах, в колхозах и совхозах, в научно-исследовательских институтах и лабораториях. В этом нам помогают и помогут друзья мира во всем мире». **(Аплодисменты).**

Нет никаких сомнений в том, что вместе с другими миролюбивыми народами мы сумеем сорвать кровавые замыслы империалистов.

Пусть все враги мира помнят, что Советский Союз и страны народной демократии, все друзья мира во всем мире достаточно сильны и достаточно решительны для того, чтобы сломать хребет всем и всяким поджигателям новой войны. **(Аплодисменты).**

Да здравствует мир во всем мире и его защитники!

Да здравствует наша могучая Родина, идущая в первых рядах борцов за мир!

Да здравствует наш великий вождь, друг и учитель всех свободолюбивых народов мира товарищ Сталин! **(Бурные аплодисменты).**

Речь К. ПАРХОНА

Председатель Президиума Великого национального собрания Румынской народной республики

Дорогие товарищи делегаты! Разрешите мне выразить нашу глубокую благодарность за высокую честь, которую вы оказали нам, пригласив принять участие в работе этой конференции. От имени румынского народа, от имени правительства и Президиума Великого национального собрания Румынской народной республики, от имени деятелей науки и искусства нашей страны и Румынского комитета сторонников мира мы горячо приветствуем Конференцию сторонников мира вашего великого отечества — выразителя чаяний и стремлений к миру и прогрессу сотен миллионов людей земного шара. **(Бурные аплодисменты).**

Освободив нашу страну от фашистских захватчиков, Советский Союз предоставил румынскому народу возможность невиданного развития науки, искусства и культуры. Освободив нашу страну, Советский Союз открыл нашему народу путь к построению новой жизни — жизни без эксплоатации человека человеком. **(Аплодисменты).**

И теперь, перед лицом разнузданной военной истерии, перед лицом маршаллизации и порабощения народов англо-американскими империалистами и их сателлитами, перед лицом агрессивного Атлантического пакта, именно Советский Союз возглавляет борьбу в защиту мира, культуры и прогресса, которую ведет прогрессивное человечество.

Вот почему наш народ проникнут горячей любовью к Советскому Союзу, к советским людям, к советской культуре, к великому учителю народов товарищу Иосифу Виссарионовичу Сталину.

Наш народ знает, что, только идя в ногу с Советским Союзом и братскими странами народной демократии, можно построить лучшую жизнь, только таким образом можно укрепить фронт борьбы за мир, против агрессивного империализма.

Нам, борцам за мир, ясно, что нынешние правители Югославии, лакеи империализма, изменив принципам международного братства трудящихся, предают свой народ. Они клевещут на Советский Союз и вовлекают Югославию в лагерь империализма и реакции. Они снова надевают на югославский народ ярмо капиталистической эксплоатации и восстанавливают в Югославии кровавый фашистский режим.

Но террор клики Тито и совершенные ею преступления против передовых сынов Югославии не смогут воспрепятствовать югославскому народу вернуть свою страну в лагерь свободолюбивых народов.

Дорогие товарищи! За пять лет после освобождения советскими войсками Румынии наша страна из буржуазно-помещичьей монархии превратилась в народно-демократическую республику и вошла в семью активных участников борьбы за мир.

Наша индустрия перешагнула довоенный уровень. Изо дня в день благодаря трудовому под'ему румынского народа растет наша промышленность, впервые работающая по плану.

Бурный рост сельскохозяйственной кооперации, появление первых коллективных хозяйств показывают, что труженики земли Румынской народной республики переживают глубокий процесс духовного пробуждения. Они стремятся покончить с отсталостью и вступают на путь перехода к социалистическому сельскому хозяйству.

Трудовой народ Румынии решительно борется с пережитками старого, он наносит сокрушительные удары по осколкам буржуазии, по врагам мира, свободы и счастья для трудящихся нашей страны.

С гордостью участвуют деятели науки и искусства в трудовом под'еме нашего народа. Родилась новая интеллигенция, преданная делу мира, братства между народами и созидательному труду. Новая интеллигенция Румынии источником своего вдохновения считает дело и чаяния народа, она решительно отвергает космополитизм — идеологическое оружие американского империализма.

Реформа народного образования открыла трудящимся путь к культуре и обеспечивает возможность воспитания новых кадров интеллигенции, преданных делу прогресса и мира. Мы создали новую академию, связанную с нуждами государства и народа. Жизненные условия ученых достигли небывалого в прошлом уровня. Возможности дальнейшего развития науки и культуры безграничны благодаря развертывающейся в нашей стране культурной революции. **(Аплодисменты).**

Для сотен тысяч неграмотных при старом режиме ныне открыт доступ к богатствам культуры. В стране распространено 15 миллионов экземпляров книг и брошюр, переведенных с русского языка. В самых отдаленных селах страны праздновали 150-летие со дня рождения Пушкина. 500 тысяч населения города Бухареста посетило выставку изобразительных искусств.

Во всем — идет ли речь о первом нашем комбайне или о двухтысячном тракторе, о социалистическом соревновании или об улучшении методов сельскохозяйственных работ, об учебе или о творчестве — все наши дела тесно связаны с непримиримой борьбой против поджигателей войны с Уолл-стрита и их слуг, с борьбой в защиту мира и культуры. Наша страна из отсталой становится передовой. Она является активным участником борьбы за мир, борьбы, руководимой Советским Союзом.

Все наши достижения были бы немыслимы без братской экономической, политической помощи Советского Союза, без использования опыта советского народа в разрешении политических, экономических и культурных вопросов.

Вот почему здесь, на конференции передовых борцов за мир, мы говорим: «Вы, советские люди, пролили свою кровь для нашего освобождения от фашистских захватчиков. Вы помогли нам покончить с теми, кто держал румынский народ в рабстве и втянул его в захватническую войну. Вы — оплот сохранения нашей свободы».

Мы приложим все усилия к тому, чтобы эта драгоценная свобода, полученная нами из ваших рук, привела к чудесному расцвету жизни румынского народа. Мы исполнены воли защитить эту свободу от покушения империалистов.

Вот почему вы можете положиться на нас, наш народ, как на искренних друзей и верных союзников Советского Союза. **(Аплодисменты).** Мы решительно вступили на путь, указанный человечеству Лениным и Сталиным.

Желаем вам успехов в работе конференции. Ваши успехи — это наши успехи, это успехи всех борцов за мир, за культуру, за счастливую жизнь для всего человечества. **(Аплодисменты).**

Речи печатаются в сокращенном виде.

КИТАЙСКАЯ ОБЩЕСТВЕННОСТЬ О СОВЕТСКОЙ НОТЕ ЮГОСЛАВСКОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ

БЭЙПИН, 26 августа. (ТАСС). Агентство Синьхуа сообщает, что общественность Бэйпина поддерживает ноту Советского правительства правительству Югославии и осуждает действия клики Тито, преследующей советских граждан в Югославии. Сегодня с речами по радио, осуждающими последние преступные действия клики Тито, выступили заместитель председателя Всекитайской федерации профсоюзов Лю Нин-и, известный писатель и историк Го Мо-жо, известный писатель Мао Дунь, председатель Всекитайской демократической федерации женщин Цай Чан и член подготовительного комитета по созданию общества китайско-советской дружбы Цзянь Чунь-юй.

Лю Нин-и указал в своей речи, что «Тито идет по тому же пути, что и Чан Кай-ши. Что делал Чан Кай-ши в прошлом, Тито делает теперь». Между ними лишь одна разница, которая заключается в том, что «Тито еще говорит о так называемом деле социализма», но никто не поверит в его так называемый социализм, так же, как никто не верит в так называемую демократию и свободу Чан Кай-ши. Лю Нин-и указал далее, что «китайский народ под руководством коммунистической партии Китая полностью понял, что оба, как Тито, так и Чан Кай-ши, являются смертельными врагами народа. Тот, кто пойдет по этому пути, неизбежно пойдет по стопам Чан Кай-ши и будет разгромлен народом». То, что Тито использует вооруженные силы, полицию и концентрационные лагери для подавления югославского народа и преследует советских граждан, чтобы сохранить свою реакционную власть, свидетельствует лишь о слабости власти Тито.

Заместитель председателя Всекитайского союза работников искусства и литературы писатель Мао Дунь заявил, что история Тито подтвердила ту истину, что те, кто отходит от революционного лагеря, возглавляемого Советским Союзом, окажутся в контрреволюционном лагере, независимо от того, будут они выступать под лозунгами «национализма», «демократического индивидуализма» или каким-либо другим. Тито, сказал он далее, держится еще высокомерно в своей стране, но в действительности он находится на вулкане. Китайский народ сможет одержать окончательную победу в революции лишь стоя на стороне социализма, как указывал Мао Цзе-дун.

Го Мо-жо в своей речи указал, что советская нота, осуждающая югославское правительство за преследование советских граждан, полностью разоблачила реакционное лицо клики Тито. «Тито сегодняшнего дня,—сказал Го Мо-жо,— идет по тому же пути, по которому пошел Чан Кай-ши 23 года тому назад. Тито постигнет такая же судьба, как и Чан Кай-ши. Все, кто предает народ, могут быть уверены, что они будут выброшены вон народом». В заключение Го Мо-жо сказал: «Мы должны учиться у Советского Союза, крепить дружбу между советским и китайским народами, укреплять лагерь демократии и мира, возглавляемый Советским Союзом, и громить все заговоры агрессивного блока, возглавляемого американским империализмом».

Цзянь Чунь-юй указал, что Тито превратил Югославию в средневековую крепость и ведет ее по пути превращения в полную колонию американского и английского империализма. Американский и английский империализм больше всего боится единства мировых сил демократии и мира, особенно прочного единства 700-миллионного населения Советского Союза и Китая. Поэтому английские и американские империалисты распространяют всяческие слухи, чтобы посеять рознь между Советским Союзом и Китаем. Утверждения органов пропаганды клики Тито, что цель коммунистической партии Китая такая же, как и цель Тито, являются бесстыдной клеветой на китайский народ. Устами своего великого вождя Мао Цзе-дуна китайский народ заявил всему миру, что он будет твердо стоять на стороне Советского Союза, стран новой демократии и народов мира. «И мы верим,—сказал Цзянь Чунь-юй,— что героический югославский народ с помощью Советского Союза и трудящихся всего мира безусловно сможет свергнуть реакционную клику Тито».

Цай Чан заявила, что китайские женщины поддерживают советскую ноту правительству Югославии. Клика Тито окончательно увязла в трясине империалистического блока. «Это,— сказала Цай Чан,— является неизбежным результатом антисоветской политики, которую она ведет».

Орган Демократической лиги Китая — газета «Гуанминжибао» пишет сегодня в передовой, что политика Тито за последний год, как у себя в стране, так и за границей, пролила свет на предательские и низкие действия клики Тито против своего народа. Это было особенно ясно показано в советских нотах. Газета характеризует клику Тито, как группу «низких и бесстыдных лакеев империализма и фашистских гангстеров». Тито отличается от Франко и Чан Кай-ши тем, что он еще маскируется под «пролетарского революционера». Поэтому, указывает газета, «клика Тито является еще более низкой и бесстыдной, чем другие лакеи империализма».

«Таймс» о преследовании титовской кликой сторонников Информбюро в югославской зоне Триеста

ЛОНДОН, 26 августа. (ТАСС). Триестинский корреспондент газеты «Таймс» сообщает, что титовские военные власти «в своей зоне Триеста 25 августа предали суду трех человек, являющихся, как говорят, сторонниками Коминформа».

«Эти процессы,—пишет корреспондент,— несомненно, являются частью энергичных мероприятий, проводимых сейчас в югославской зоне Триеста, против людей, сочувствующих Коминформу». По словам корреспондента, «сторонники Коминформа арестовываются югославской политической полицией».

Военные действия в Греции

БУХАРЕСТ, 26 августа. (ТАСС). Агентство Эллас Пресс сообщает сводку главного командования Демократической армии Греции, переданную радиостанцией «Свободная Греция»:

24 августа вечером войска королевской армии начали наступление на Граммосе силами 1, 9, 15 и 8 пехотных дивизий, 3-й дивизии горных стрелков, 77 пехотной бригады, 101, 102, 105, 107, 108 полков полевой артиллерии, 151, 152, 153 батальонов орудий среднего калибра, 141, 142, 143, 144, 145 и 146 батальонов горной артиллерии. В бой брошена вся королевская авиация, усиленная американскими боевыми самолетами.

В наступлении участвуют механизированные части.

Командование королевских войск по приказу американцев, пренебрегая жертвами, бросало по 4—5 дивизий на небольшой участок от Аракидес — Мировлити до Гиновы протяжением в 14 километров.

Части Демократической армии, поддержанные артиллерией, говорится в сводке, мужественно и стойко противостояли ураганному огню авиации и артиллерии, выбросившей свыше 90 тысяч снарядов. Непрерывно повторяемые атаки противника захлебнулись. Особенно тяжелые потери понесла 9-я монархо-фашистская дивизия в секторе Псорьярика.

В секторе Аракидес — Мировлити части 15-й монархо-фашистской дивизии, которые продвинулись в направлении Аракидес, были отрезаны и уничтожены силами вклинившихся контратакующих частей Демократической армии.

Потери королевских войск в этих боях составили 1.252 человека убитыми, 3.712 ранеными, 70 пленными.

Пленные показывают, что значительная часть офицеров, брошенных американцами в бой, были убиты или ранены. Сбито 4 самолета.

На западном и центральном Граммосе монархо-фашисты действовали силами 8-й дивизии. Отбиты три атаки монархо-фашистов на Ая—Лиа—Каменика и Агиос — Христофорос — Пирсоянни. Части той же дивизии, наступавшие в направлении Хрисзерма — Пигадипа, были отброшены. Королевские войска потеряли здесь 145 человек убитыми и 432 ранеными.

В результате больших потерь, понесенных монархо-фашистами, их наступление 24—25 августа, продолжавшееся 20 часов, было приостановлено к вечеру 25 августа.

Части Демократической армии продолжают находиться в тесном соприкосновении с противником во всех секторах.

Торжества в Веймаре

К 200-летию со дня рождения Гете

БЕРЛИН, 26 августа. (ТАСС). Вчера, 25 августа, в Веймаре (восточная зона Германии) состоялось открытие юбилейной недели в связи с исполняющейся 200-летней годовщиной со дня рождения великого немецкого писателя и мыслителя Иоганна Вольфганга Гете. Веймар, где Гете провел многие годы своей творческой жизни, является сейчас центром юбилейных празднеств.

Со всех концов Германии, из всех зон оккупации в Веймар прибыли крупнейшие ученые и общественные деятели, писатели, деятели искусств, лучшие рабочие народных предприятий, представители немецких университетов, научных, культурных и общественных организаций. В 14 часов дня в переполненном зале немецкого Национального театра открылось торжественное заседание президиума Немецкого народного совета и секретариата Немецкой экономической комиссии. Вильгельм Пик оглашает решение президиума Немецкого народного совета о присвоении национальных премий 1949 года, юбилейного года Гете, за выдающиеся научные работы и важнейшие технические открытия, а также за особые достижения в области литературы и искусства.

Пик зачитывает имена ученых, писателей, передовых рабочих и инженеров, музыкантов и артистов, удостоенных национальных премий 1949 года. Среди награжденных: академик Митчерлих (Берлин), писатель Генрих Манн, выдающийся математик академик Шмидт (Берлин), инициатор движения рабочих за повышение производительности труда шахтер Адольф Хеннеке (Саксония), писатель Иоганнес Бехер (Берлин), писатель Келлерман (Потсдам), известный немецкий историк профессор Хаман (Марбург), дирижеры Иозеф Клейбер (Дрезден) и Герман Абендрот (Веймар), технический директор завода «Макс Хютте» профессор Седлачек, композитор Карл Орф (Мюнхен) и другие.

Сердечный прием был оказан делегации деятелей советской культуры, прибывшей 25 августа в Веймар для участия в торжествах по случаю юбилея Гете. Вильгельм Пик представил торжественному заседанию членов делегации: профессора Н. Анисимова, украинского писателя Миколу Бажана, белорусского писателя Петруся Бровку, грузинского писателя Симона Чиковани и русского поэта Степана Щипачева. Присутствующие приветствовали советскую делегацию бурными аплодисментами.

«Прибытие делегации советских писателей для участия в праздновании юбилея Гете,— заявил под всеобщее одобрение Пик,— является залогом укрепления германо-советской дружбы».

Растет забастовочное движение в Финляндии

ХЕЛЬСИНКИ, 26 августа. (ТАСС). Демократическая печать сообщает, что забастовочное движение в Финляндии, несмотря на раскольническое решение правого большинства исполкома Центрального об'единения профсоюзов Финляндии (ЦОПФ), не только не сократилось, но, наоборот, продолжает расширяться, особенно среди рабочих деревообрабатывающей и пищевой промышленности. Во многих районах страны вчера забастовали фанерные и лесопильные заводы, а также значительная часть предприятий мясной, рыбной и кондитерской промышленности.

РАСКОЛЬНИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА ФИНСКИХ ПРОФБЮРОКРАТОВ

ХЕЛЬСИНКИ, 26 августа. (ТАСС). Демократическая печать публикует заявление левого меньшинства исполкома Центрального об'единения профсоюзов Финляндии (ЦОПФ).

В заявлении выражается решительный протест против принятого правым большинством ЦОПФ на заседании исполкома 24 августа решения, на основании которого «профсоюз строительных рабочих Финляндии, профсоюз транспортных рабочих Финляндии, профсоюз рабочих, занятых на заготовках и сплаве леса, и профсоюз рабочих пищевой промышленности исключены из числа членов ЦОПФ.

С помощью этого решения, принятого большинством в два голоса, пытаются сломить ту борьбу за заработную плату, которая была начата вышеупомянутыми союзами на вполне законном основании по требованию членов этих союзов и в соответствии с их уставами. Это решение означает сознательный раскол профсоюзного движения, созданного рабочим классом.

Интересам профсоюзного движения в Финляндии и всех наемных рабочих нашей страны соответствовало бы принятие нашего предложения; мы предлагали, чтобы исполком ЦОПФ отменил свою угрозу исключения профсоюзов и силой всего профсоюзного движения оказал поддержку справедливой борьбе, начатой этими профсоюзами за зарплату.

Мы считаем, что ответственность за раскол профсоюзного движения ложится исключительно на тех, кто подал свой голос за решение об исключении профсоюзов из ЦОПФ».

Милитаризация в Западной Германии

БЕРЛИН, 26 августа. (ТАСС). Как сообщает агентство АДН из Гамбурга, в осенних маневрах оккупационных войск в Западной Германии впервые в большом количестве примут участие немецкие наемные войска. Это явится завершением проводимого около двух лет английскими и американскими властями мероприятия по сбору бывших активных немецких милитаристов.

Еще в июле 1947 года американский военный губернатор Клей созвал бывших работников немецкого генерального штаба и командующих армиями в район Марбурга для того, чтобы они под руководством бывшего начальника германского генерального штаба Гальдера разработали планы ремилитаризации Западной Германии. На основе этого плана западные военные власти начали проводить широкую вербовку в западногерманские наемные войска.

В настоящее время во всех частях Западной Германии созданы курсы военного обучения. Так, например, в Мюнстерлагере бывшие кадровые офицеры проходят специальную подготовку. Здесь же проходят обучение бывшие солдаты технических войск. Если вначале обучением руководили английские офицеры, то теперь этим занимаются немецкие офицеры.

Защита мира — дело всех народов мира

Московская конференция вселяет надежду в сердца сотен миллионов людей

ВАРШАВА, 26 августа. (ТАСС). Все польские газеты публикуют сообщения об открытии Всесоюзной конференции сторонников мира в Москве.

Газета «Трибуна люду» в передовой статье, посвященной конференции, пишет, что народные массы всех стран, жаждущие мира и готовые бороться за мир, внимательно прислушиваются к речам, произносимым на трибуне московской конференции, потому что проблему мира обсуждают представители 200-миллионного советского народа, который своей победой над гитлеровским варварством вернул миру мир, народа, который находится сегодня в первых рядах борцов за мир.

Советский Союз и возникшие благодаря его победе страны народной демократии являются огромной силой, на которую опирается сегодня всемирное дело борьбы за мир. Московская конференция вселяет надежду в сердца сотен миллионов людей всего мира, вдохновляет их на дальнейшую неустанную победоносную борьбу за мир.

Польский народ, пишет в заключение газета, об'единенный в великом трудовом усилии построения основ социализма, обращает свои взоры к Москве, где братские народы СССР обсуждают способы укрепления всеобщего мира. Польский народ стоит рядом с советскими народами и всеми борцами за мир во всем мире.

«Мощная преграда на пути военных и политических интриг»

РИМ, 26 августа. (ТАСС). Газета «Унита» и «Паэзе» сообщают об открытии в Москве Всесоюзной конференции сторонников мира. «Унита» посвящает этому событию передовую статью, в которой, в частности, говорится: «Движение, начало которого было ознаменовано 4 месяца тому назад незабываемым Всемирным конгрессом сторонников мира в Париже, неуклонно и систематически развивается, опираясь на поддержку сотен миллионов мужчин и женщин 70 стран.

Это движение является мощной преградой на пути военных и политических интриг тех, кто, разглагольствуя о «европейской обороне», думает на самом деле об обеспечении господства американского капитала; оно служит предупреждением тем, кто готов прибегнуть к вооруженной агрессии для расширения сферы господства режима порабощения народов и спасения «священного принципа» эксплоатации человека человеком.

Конференция, открывшаяся в столице Советского Союза, является одним из наиболее важных моментов всемирной мобилизации сил труда, прогресса и культуры против империалистических заговорщиков, против носителей атлантического и ватиканского мракобесия.

Значение московской конференции заключается не только в ее беспрецедентном размахе, но в первую очередь в самом характере страны, стоящей сегодня во главе цивилизации и осуществляющей великие идеалы социалистического общества. Сама структура страны социализма придает московской конференции исключительный, из ряда вон выходящий характер, потому что социализм и мир — понятия неразделимые».

«Сегодня не было бы никакой надежды на успешную защиту мира, если бы на значительной части земного шара не существовал мощный оплот против сил эксплоатации — великая родина социализма—Советский Союз.

Об'единенные целью спасения нашего народа и всего человечества от ужасов новой войны, мы горячо приветствуем московскую конференцию и вновь подтверждаем наше обязательство превратить также и Италию в прочный оплот мира и цивилизации».

Историческая веха борьбы за мир

БУДАПЕШТ, 26 августа. (ТАСС). Газета «Непсава» посвящает передовую статью открывшейся в Москве Всесоюзной конференции сторонников мира. Эта конференция, пишет газета, является исторической вехой на пути борьбы за мир, которую ведут сотни миллионов миролюбивых людей всего мира.

Силы мира непрерывно растут. Они представляют непреодолимую преграду для поджигателей войны.

«Драпо руж» — о Всесоюзной конференции сторонников мира

БРЮССЕЛЬ, 26 августа. (ТАСС). Газета «Драпо руж», сообщая об открытии Всесоюзной конференции сторонников мира в Москве, подчеркивает большое политическое значение конференции и борьбу советского народа за мир во главе всех прогрессивных демократических сил мира.

Подготовка во Франции к кампании в защиту мира

ПАРИЖ, 26 августа. (ТАСС). Демократические организации и сторонники мира во Франции начали подготовку к проведению широкой кампании в защиту мира в масштабе всей страны. Согласно призыву французского комитета сторонников мира начало кампании намечено на 3 сентября сего года— в годовщину кровавой гитлеровской агрессии против мира во всем мире, развязанной в 1939 году. Кампания завершится народными демонстрациями за мир во всех частях Франции в Международный день борьбы за мир — 2 октября.

Американские разведчики на ирано-советской границе

ТЕГЕРАН, 26 августа. (ТАСС). Газета «Журналь де Тегеран» сообщает о заботливом внимании, проявленном иранскими властями к двум американским «журналистам», путешествующим якобы «по старому пути венецианского купца Марко Поло». Эти «журналисты» прибыли в Иран через Турцию. Из Тавриза они направились в Тегеран, где «пожаловались на трудности путешествия» и получили в свое распоряжение самолет шаха, «в отличие от 200 всадников, которые когда-то были предоставлены Марко Поло иранским шахом».

На этом самолете американские «журналисты» летали «над горой Демавенд и над Каспийским морем», их сопровождал также некий мистер Бейн, член правления Международного банка реконструкции и развития. После этого американские путешественники «горячо поблагодарили шаха за оказанное внимание и вновь отправились по пути Марко Поло к вершинам Памира».

Монополии — полновластные хозяева США

НЬЮ-ЙОРК, 26 августа. (ТАСС). Федеральная торговая комиссия представила американскому конгрессу доклад, показывающий огромную концентрацию экономической мощи США в руках сравнительно небольшого числа монополистических концернов.

Из доклада, хотя в нем и не содержится сравнительных цифр за более ранний период времени, видно, насколько возросла мощь монополий во многих отраслях промышленности за время и после войны. Приняв за показатель экономической мощи стоимость основного капитала — земли, зданий и оборудования,— авторы доклада указывают, что в обрабатывающей промышленности 113 крупнейших концернов в 1947 году владели 46 процентами всего основного капитала. Однако в докладе указывается, что даже таким путем невозможно показать в полной мере экономическую мощь монополий и что в настоящее время мало что известно о том, до какой степени дошла концентрация контроля в руках некоторых «групп финансового капитала».

Так, например, в этом докладе не показывается, до какой степени Дюпон, Морган, Рокфеллер, Меллон и другие крупнейшие группы финансового капитала монополизируют не только определенные отрасли промышленности, но и огромные области американской и международной экономики.

В отличие от многих других правительственных докладов, доклад Федеральной торговой комиссии содержит названия монополистических компаний в 26 отраслях промышленности, взятых на выборку: выплавка стали, выплавка и рафинировка меди, производство алюминия, производство жестяной тары для консервов, электромашиностроение, сельскохозяйственное машиностроение, автомобилестроение, самолетостроение и т. д.

В докладе указаны корпорации обрабатывающей промышленности, стоимость капитального оборудования каждой из которых превосходит 100 миллионов долларов, что приводится как основной показатель наличия монополистического контроля. В докладе говорится, что 113 таких крупнейших промышленных фирм в совокупности владеют в Соединенных Штатах основным капиталом стоимостью 16.093 миллиона долларов, что составляет 46 процентов стоимости всего основного капитала всех корпораций в обрабатывающей промышленности США.

Что касается отдельных отраслей промышленности, то в докладе указывается, что степень монополистического контроля, осуществляемого одной какой-либо фирмой, колеблется в пределах от 16,7 процента всей мощности данной отрасли промышленности (которыми владеет одна крупнейшая компания по производству шерстяных камвольных тканей) до 55,2 процента (которыми владеет одна крупнейшая компания по производству жестяной тары для консервов).

В докладе отмечается, что контроль над 60 процентами основного капитала в какой-либо отрасли промышленности представляет собой «крайне высокую степень концентрации», и перечисляются отрасли промышленности, в которых соответственно три, шесть или 11—15 компаний контролируют большую часть основного капитала данной отрасли. Так, например, в докладе указываются следующие отрасли промышленности, в которых 3 компании контролируют 60 или более процентов основного капитала, а именно: производство алюминия — 100 процентов, производство жестяной тары для консервов и других жестяных изделий — 95,3, производство линолеума — 92,1, выплавка и рафинировка меди — 88,5, производство сигарет — 77,6, спирто-водочная промышленность — 72,4, производство санитарно-технического оборудования и частей к нему — 71,3, производство шин и резиновых трубок — 70,3, производство машин и оборудования для контор и магазинов — 69,5, автомобилестроение — 68,7, производство бисквитов, крекеров и хвороста — 67,7, сельскохозяйственное машиностроение — 66,6, производство мясопродуктов — 64.

В докладе говорится, что «высокая степень концентрации» наблюдается в следующих отраслях промышленности, где 6 компаний контролируют 60 или более процентов основного капитала всей данной отрасли промышленности: производство стекла и стеклянной посуды — 69,9, производство ковров — 66,3, производство молочных продуктов — 66,3, выплавка стали — 63,4, производство промышленных химикалий — 62,7, производство самолетов и их деталей — 60,4.

В докладе также указывается, что, хотя каждая промышленная фирма внесена в список лишь по той отрасли промышленности, в которой она контролирует большую часть производства, она может одновременно являться также монополистом и в другой отрасли промышленности. В качестве примера в докладе приводится компания «Юнайтед Стейтс стил компани», контролирующая 28,6 процента основного капитала в сталеплавильной промышленности, однако она в то же время является крупнейшим производителем цемента в США. Также указывается и компания «Дженерал электрик», контролирующая 15,8 процента производственной мощности электромашиностроения; однако эта компания в значительно большей степени монополизировала производство ламп накаливания и различных электроприборов.

НЬЮ-ЙОРК, 26 августа. (ТАСС). Недавно подкомиссия палаты представителей по расследованию положения с монополиями под председательством демократа Селлера (от штата Нью-Йорк) провела ряд заседаний, на которых выявились некоторые новые факты, свидетельствующие о росте концентрации экономической мощи за период 1940—47 г.г. Селлер сообщил, что за этот период времени 2.500 ранее независимых фирм, капитал которых оценивался в 5.200 млн. долларов, исчезли в результате слияния. Далее он заявил: «В настоящее время 250 концернов контролируют две трети производственной мощности страны по сравнению с 15 тыс. фирм до войны. Эти 250 концернов скупили 70 процентов огромных заводов, построенных правительством на свои средства во время войны».

Возвращение советской правительственной делегации из Бухареста

БУХАРЕСТ, 26 августа. (ТАСС). Сегодня, в 6 часов утра, на аэродроме состоялись проводы советской правительственной делегации, возглавляемой маршалом Советского Союза тов. К. Е. Ворошиловым. На аэродроме, украшенном флагами Румынской народной республики и флагами СССР, присутствовали члены румынского правительства во главе с премьер-министром доктором Петру Гроза, руководители Румынской рабочей партии, генералы румынской армии, многочисленные представители партийных, общественных и профсоюзных организаций города Бухареста, деятели науки и культуры.

Делегацию провожали также чрезвычайный и полномочный посол СССР в Румынской народной республике С. И. Кавтарадзе и состав советского посольства.

На аэродроме был выстроен почетный караул.

Доктор Петру Гроза и товарищ К. Е. Ворошилов обменялись краткими речами.

* * *

26 августа в Москву из Бухареста возвратилась возглавляемая заместителем председателя Совета Министров СССР маршалом Советского Союза тов. К. Е. Ворошиловым советская правительственная делегация, выезжавшая для участия в празднествах по случаю пятилетия освобождения Румынии от фашистского ига. (ТАСС).

В Славянском комитете СССР

26 августа из Москвы в Чехословакию вылетела делегация Славянского комитета СССР в составе А. С. Гундорова (руководитель делегации), А. Н. Асмолова, А. С. Егорова и Б. Н. Полевого.

Делегация примет участие в празднествах в честь пятилетия словацкого восстания в августе 1944 года против немецко-фашистских оккупантов.

КОНЦЕРТ ПОЛЬСКОГО НАРОДНОГО АНСАМБЛЯ ПЕСНИ И ПЛЯСКИ

Вчера в Краснознаменном зале Центрального Дома Красной Армии состоялся концерт польского народного ансамбля песни и пляски под художественным руководством профессора Юзефа Лясоцкого.

В составе ансамбля—участники художественной самодеятельности Познанского, Жешувского и Краковского воеводств.

Программа поставлена Марией Броневской. Этнографическая обработка номеров—профессоров Ядвиги и Марианны Собесских.

Концерт прошел с большим успехом.

НА ПЕРВЕНСТВО СССР ПО ФУТБОЛУ

Вчера на московском стадионе «Динамо» в матче на первенство страны по футболу хозяева поля встретились с командой «Торпедо» (Сталинград).

Изобиловавшая острыми моментами игра закончилась вничью с результатом 1 : 1.

* * *

ЛЕНИНГРАД, 26. (Корр. «Правды»). Футболисты ленинградской команды «Динамо» сегодня играли со своими ереванскими одноклубниками.

Матч закончился победой динамовцев Еревана со счетом 4 : 2.

ПОЕЗДКА В МОСКВУ ВЕНГЕРСКИХ ФУТБОЛИСТОВ

БУДАПЕШТ, 26 августа. (ТАСС). По приглашению Всесоюзного комитета по делам физкультуры и спорта при Совете Министров СССР завтра в Москву направляется венгерская футбольная команда общества «Вашаш» (профсоюз металлистов), которая проведет в СССР несколько матчей.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ.

Программа передач Центрального радиовещания на 28 августа

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА (на волнах: 1961; 1724; 31,58; 25,62, 25,36 метра). 9.30 — Обзор журнала «Огонёк». 10.00 — Для детей. Опера Кюи «Иванушка-дурачок». 11.00 — Выступление министра угольной промышленности СССР А. Ф. Засядько. 11.20 — Муз.-лит. концерт «Шахтерская слава». 12.20 — Концерт-загадка. 13.15 — Стихи Гете и песни на слова поэта. 14.30 — Сцены из пьес Островского в исполнении артистов Малого театра. 16.00 — Концерт-лекция «А. В. Александров». 17.00 — Легкая музыка. 17.30 — Концерт для детей. 18.00 — Концерт по заявкам. 19.00 — Новости недели. 19.30 — Чайковский — Четвертая симфония. 20.15 — Эстрадный концерт. 20.50 — Монтаж спектакля Государственного драматического театра УССР им. Франко «Макар Дубрава». 23.00 — Концерт ансамбля песни. 00.05 — Танцовальные ритмы.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА (на волнах: 1293; 312,8; 30,61 и 25,1 метра). 10.00 — Маленькие пьесы в исполнении оркестра. 11.00 — Концерт молодых исполнителей. 11.45 — Монтаж оперетты Мокроусова «Роза ветров». 13.00 — Симфонические произведения Глазунова. 14.30 — Русские песни. 14.55 — Чайковский — Струнный секстет. 15.45 — Хоры и танцы из опер. 16.15 — Концерт ансамбля солистов. 17.00 — Литературная передача, посвященная Дню шахтера. 17.30 — Легкая музыка. 18.00 — Трансляция концерта из Риги. 18.30 — Монтаж оперы Даргомыжского «Эсмеральда». 20.30 — Стихи поэтов Донбасса. 21.00 — Музыкальное приложение к радиожурналу «По родной стране». 21.30 — Фантазии на темы оперетт. 22.15 — Концерт мастеров искусств. 22.55 — Симфонический концерт. 23.30 — Танцовальная музыка. 00.05 — Оперные ансамбли.

СЕГОДНЯ В ТЕАТРАХ

(Начало спектаклей в 8 ч. вечера)

ГОС. МАЛЫЙ Т-Р — **Волки и овцы.**

ФИЛИАЛ МАЛОГО Т-РА — **Рюи Блаз.**

Т-Р им. СТАНИСЛАВСКОГО и НЕМИРОВИЧА-ДАНЧЕНКО (в драм. т-ре парка ЦДКА) — **Станционный смотритель.** В парке «Сокольники» (в летнем т-ре) — **Перикола.**

ГОРЬКОВСКИЙ ГОС. Т-Р ДРАМЫ им. ГОРЬКОГО (в помещ. т-ра им. Станиславского и Немировича-Данченко) — **Иван Грозный** (Орел и орлица).

Т-Р ОПЕРЕТТЫ (пл. Маяковского) — **Моя Гюзель.** В зеркальном т-ре сада «Эрмитаж» — **Вольный ветер.**

ДРАМ. Т-Р (в помещ. конц. зала сада «Эрмитаж») — **Девушка с кувшином.** В помещ. т-ра им. Вахтангова — **Поздняя любовь.**

ЭСТРАДНЫЙ Т-Р «ЭРМИТАЖ» — 27, 28 и 29 августа — **Большие концерты.** Участвуют польские народные ансамбли, **Любезнов, Набатов и др.** Начало в 8 ч. 30 м. Билеты продаются.

АДРЕС РЕДАКЦИИ и ИЗДАТЕЛЬСТВА: Москва, 40, Ленинградское шоссе, улица «Правды», д. 24. ТЕЛЕФОНЫ ОТДЕЛОВ РЕДАКЦИИ: Справочного бюро — Д 3-30-68; Партийной жизни — 3-39-16; Пропаганды — Д 3-33-88; Сельскохозяйственного — Д 3-10-85; Экономического — Д 3-36-82; Иностранного — Д 3-37-50; Писем — Д 3-15-69; Местной сети — Д 3-15-47; Информации — Д 3-15-80; Литературы и искусства — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местных газет — Д 3-10-81; Науки и техники — Д 3-35-33; Критики и библиографии — Д 3-31-05; Пресс-бюро — Д 3-30-99; Секретариата — Д 3-15-64; Отдела об'явлений — Д 3-39-00; Экспедиции — Д 3-39-80.

Б 02307. Типография газеты «Правда» имени Сталина. Изд. № 575.